Operating Instructions

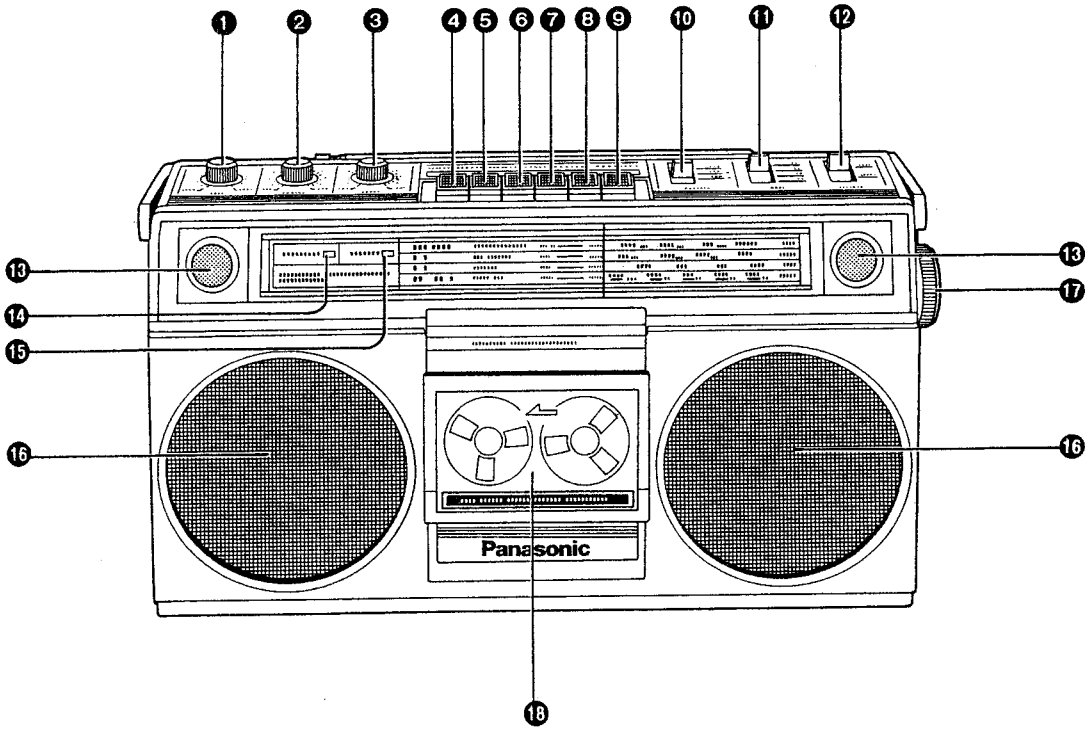
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Brugsvejledning
Istruzioni per l'uso

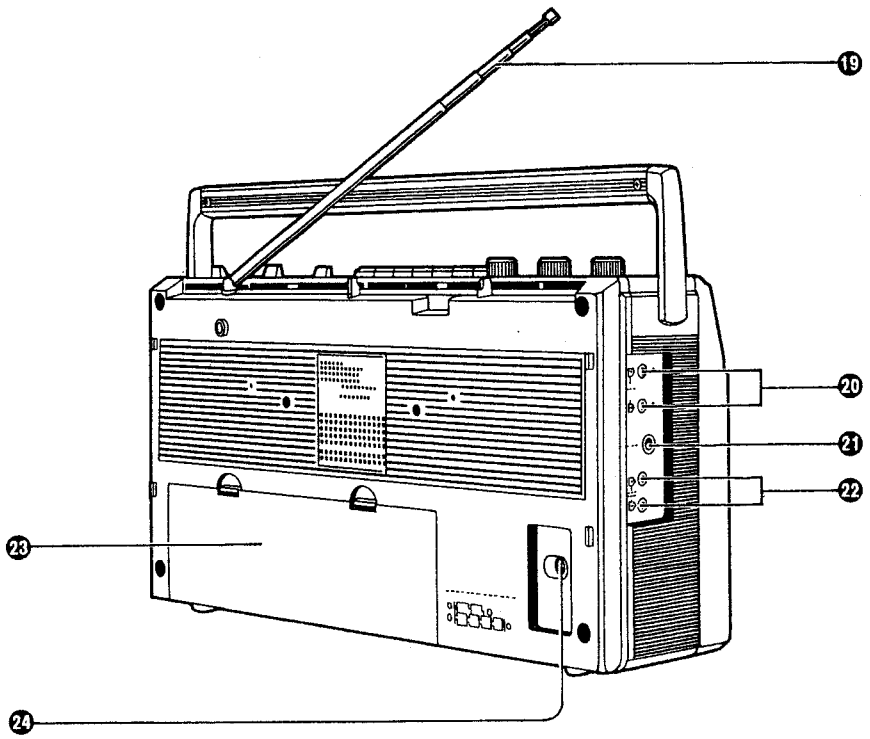
FM-LW-MW-SW Stereo Radio Cassette Recorder

MODEL NO. RX-5012LS/LE

Panasonic

Read these instructions completely before operating this set.





IMPORTANT (FOR ENGLAND)

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Note:

Disconnect the mains plug from the supply socket when not in use.

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diesen Panasonic Radio/Cassetten-Recorder entschieden haben. Um ihn richtig zu verwenden, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

DEUTSCH 10–13

ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

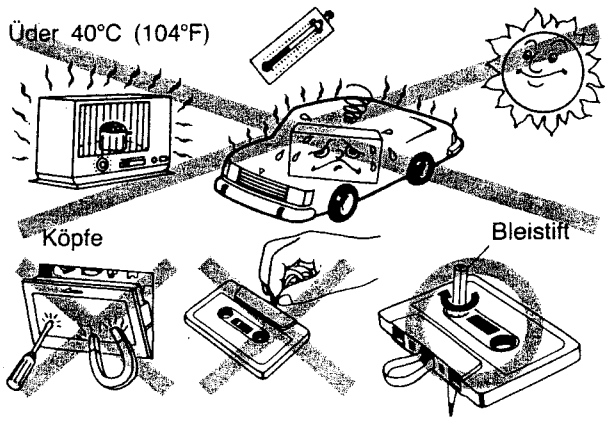
❶ **Klangfarbenregler (TONE)**
❷ **Balanceregler (BALANCE)**
❸ **Lautstärkeregler (VOLUME)**
❹ **Pausentaste (II PAUSE)**
❺ **Vorlauftaste (< PLAY)**
❻ **Schnellvorlauftaste (<< FF)**
❼ **Rückspultaste (>> REWIND)**
❽ **Aufnahmetaste (○ RECORD)**
❾ **Stopp-/Auswurftaste (□ STOP/⏏ EJECT)**
❿ **Funktionswähler (SELECTOR)**
⓫ **Wellenbereichswähler (BAND)**
⓬ **UKW-Betriebsartenwähler (FM MODE)**
⓭ **Eingebaute Mikrofone (MICROPHONE)**
⓮ **Betriebs-/Batterieprüfanzeige (OPERATION/BATTERY)**
⓯ **UKW-Stereoanzeige (FM STEREO)**
⓰ **Eingebaute Lautsprecker**
⓱ **Abstimmregler (TUNING)**
⓲ **Cassettenfach**
⓳ **Teleskopantenne**
⓴ **Mikrofonbuchsen (MIC)**
㉑ **Kopfhörerbuchse (PHONES)**

Bei Verwendung des Kopfhörers nicht längere Zeit hochpegelige Töne mithören, weil sonst Ihr Gehör in Mitleidenschaft gezogen werden kann.

㉒ **Außenlautsprecherbuchsen (EXT SP ◁ IMP 3–8Ω)**
㉓ **Batterie-/Netzkabelfachdeckel**
㉔ **Netzanschluß (AC IN~)**

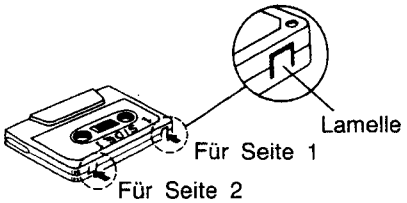
VORSICHTSMASSNAHMEN

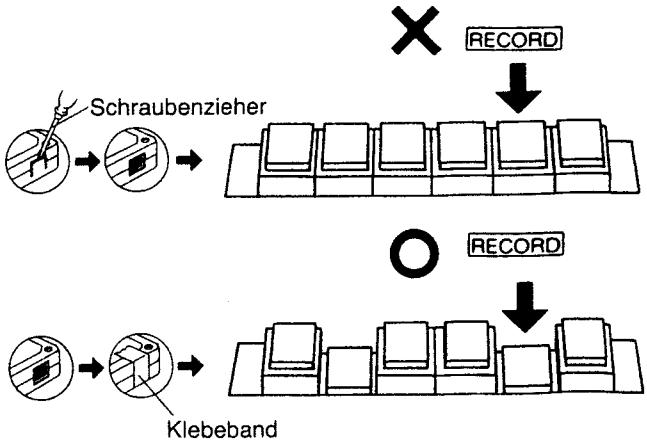
- Vermeiden Sie es, dieses Gerät in der Nähe von Wärmequellen aufzustellen oder zu betreiben. Lassen Sie das Gerät nicht für längere Zeit in praller Sonne in einem verschlossenen Auto liegen, da durch die Hitzeeinwirkung das Gehäuse verformt werden kann.
- Sowohl bespielte als auch unbespielte Cassetten sollten nicht an Orten mit hoher Temperatur, hoher Feuchtigkeit oder in direktem Sonnenlicht gelagert werden. Niemals eine bespielte Cassette in die Nähe einer Magnetquelle wie z.B. einen Magneten oder ein Fernsehgerät bringen, da diese das aufgenommene Programm beeinträchtigen kann.
- Verwenden Sie keine C-120-Cassetten mit diesem Gerät, da das Band leicht reißen, überdehnt oder verdreht werden kann, wenn es nicht mit äußerster Sorgfalt gehandhabt wird.
- Bandschlaufen können durch Hineinstecken eines Bleistiftes in eine der Spulen und Drehen aufgenommen werden.
- Nur normale Cassettensorten verwenden. Bei Verwendung von anderen Bändern wird die optimale Leistung möglicherweise nicht erzielt.
- Bei Nichtbenutzung das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.



LÖSCHSCHUTZLAMELLEN (AUSBRECHLAMELLEN)

Tonbandcassetten sind mit Plastiklamellen (siehe Abbildung) versehen, um unbeabsichtigtes Löschen von Aufnahmen zu verhindern. Aufnahmen können nur durchgeführt werden, wenn die Lamelle intakt ist.
Für jede Seite (Spur) des Bandes ist eine Lamelle vorhanden. Um eine wertvolle Aufnahme zu schützen, sollte die entsprechende Lamelle mit einem kleinen Schraubenzieher herausgebrochen werden. Falls Sie eine Spur, deren Lamelle bereits herausgebrochen wurde, wieder bespielen wollen, überkleben Sie das Loch mit Klebeband und nehmen Sie normal auf.

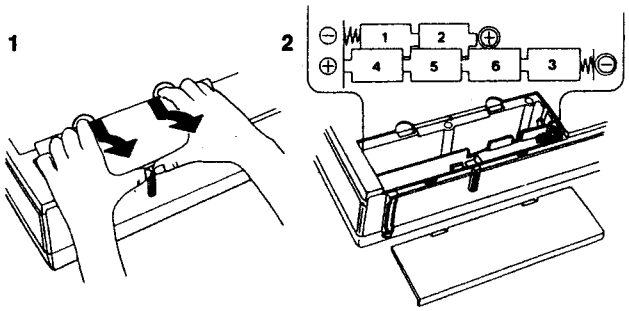




STROMVERSORGUNG

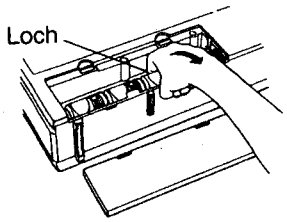
■ Batteriebetrieb:

1) Den Batterie-/Netzkabelfachdeckel gemäß Abbildung öffnen.
2) 6 Batterien der Größe "D" (National UM-1 oder gleichwertige) in das Batteriefach einlegen, wobei auf die angegebene Reihenfolge und die Ausrichtung der Polaritäten geachtet werden muß.
3) Den Fachdeckel schließen.



•Entfernen der Batterien

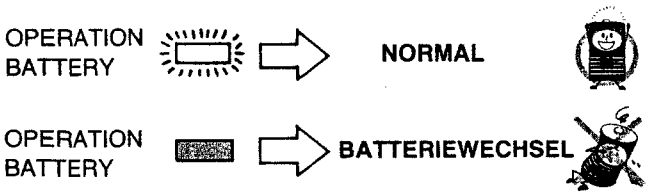
Die Batterien wie in der Abbildung gezeigt entfernen.



Zur Beachtung:
Für Batteriebetrieb das Netzkabel von der Netzsteckdose und dem Netzanschluß des Gerätes abziehen.

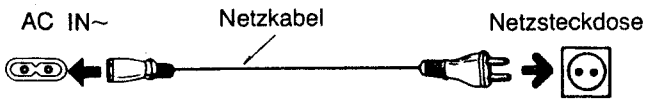
•Batterielebensdauer

Bei Batteriespannungsabfall nimmt die Bandgeschwindigkeit ab, der Klang wird verzerrt und die Lautstärke wird geringer. Die Vorlauftaste drücken. Falls die Betriebs-/Batterieprüfanzeige nicht oder nur schwach aufleuchtet, müssen alle Batterien durch neue ersetzt werden.



■ Netzbetrieb

Das eine Ende des mitgelieferten Netzkabels in den Netzanschluß des Gerätes und das andere Ende in die Netzsteckdose stecken. Durch Einstecken des Netzkabels in den Netzanschluß wird das Gerät automatisch von Batterie- auf Netzbetrieb umgeschaltet.



EMPFANG VON RUNDFUNKSENDUNGEN

1) Den Funktionswähler auf "RADIO" stellen.
   •Die Betriebs-/Betterieprüfanzeige leuchtet auf.
2) Den Wellenbereichswähler auf den gewünschten Wellenbereich einstellen.
3) Mit dem Lautstärkeregler die gewünschte Lautstärke einstellen.
4) Mit dem Abstimmregler den gewünschten Sender einstellen.
5) Die Lautstärke-, Balance- und Klangfarbenregler einstellen.
6) Das Radio kann abgeschaltet werden, indem der Funktionswähler auf "TAPE/OFF" (Aus) gestellt wird.

Anmerkungen:
- •Zum Empfangen von UKW-Stereosendungen den UKW-Betriebsartenwähler auf STEREO einstellen. Beim Empfang von Stereosendungen leuchtet die UKW-Stereoanzeige auf.
- •Bei schlechtem UKW-Stereoempfang (starke Störgeräusche, UKW-Stereoanzeige flackert) den UKW-Betriebsartenwähler auf MONO einstellen. Dadurch werden Störgeräusche abgeschwächt, und der Empfang ist sauber; die Sendung ist jedoch nicht stereofonisch zu hören.

■ Automatische UKW-Scharfabstimmung (AFC)

Die automatische UKW-Scharfabstimmung (AFC) hält den abgestimmten Sender bei UKW- und UKW-Stereoempfang fest, wodurch zusätzliche Stabilität ohne Frequenzdrift gewährleistet wird.

■ Antennen:

UKW:

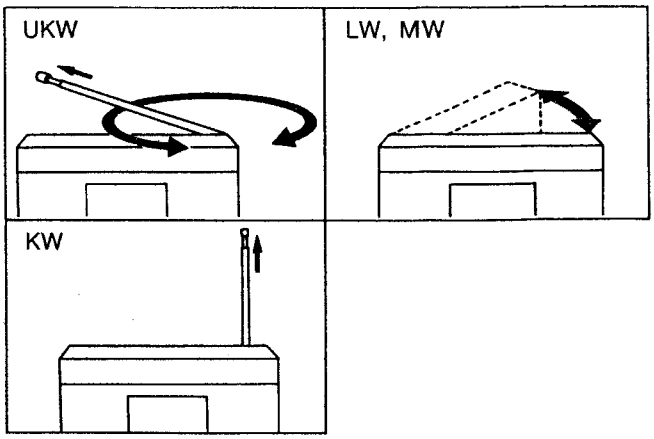
- •Die Teleskopantenne herausziehen, und Länge sowie Winkel auf optimalen Empfang einstellen.

LW und MW:

- •In den meisten Gebieten gewährleistet die eingebaute empfindliche Ferritkernantenne ausgezeichneten LW- und MW- Empfang. Für optimalen Empfang muß das Gerät in die Richtung gedreht werden, bei der die besten Ergebnisse erzielt werden, da die Ferritkernantenne gerichtet ist.

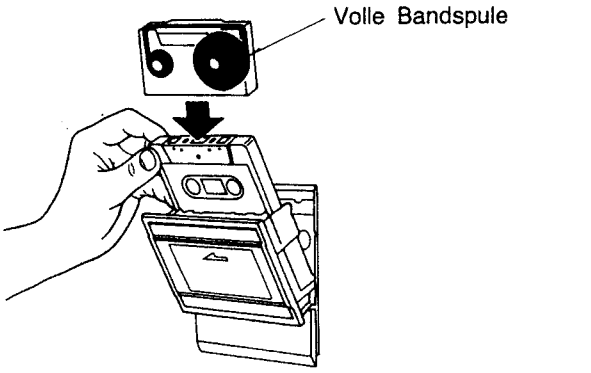
KW:

- •Die Teleskopantenne vollständig ausziehen und senkrecht halten.



WIEDERGABE

1) Den Cassettenfachdeckel durch Drücken der Stopp-/Auswurftaste öffnen. Die Cassette wie in der Abbildung gezeigt einlegen und den Cassettenfachdeckel schließen.



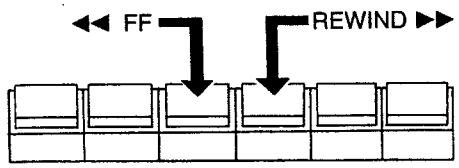
2) Den Funktionswähler auf "TAPE/OFF" stellen.
3) Die Vorlauftaste drücken, wonach die Wiedergabe beginnt.
   - Die Betriebs-/Batterieprüfanzeige (OPERATION/BATTERY) leuchtet auf.
4) Die Lautstärke-, Balance- und Klangfarbenregler einstellen.
5) Zum Beenden der Wiedergabe die Stopp-/Auswurftaste drücken. Bei Erreichen des Bandendes rastet die Vorlauftaste aus und die Stromzufuhr wird automatisch abgeschaltet.

■ Abschaltautomatik

Wird das Bandende bei Wiedergabe oder Aufnahme erreicht, sorgt die Abschaltautomatik für ein Ausrasten der Tasten für Vorlauf und Aufnahme und automatisches Ausschalten des Gerätes.
Dabei ist zu beachten, daß die Stromzufuhr bei Einstellung des Funktionswählers auf RADIO nicht abgeschaltet wird; der erwähnte Funktionswähler muß auf "TAPE/OFF" gestellt werden.

■ Schnellvorlauf und Rückspulung

Auf Drücken der Schnellvorlauftaste wird das Band schnell vorgespult. Das Band wird schnell zurückgespult, wenn die Rückspultaste gedrückt wird.



Zur Beachtung:
- Die Vorlauftaste nicht bei Schnellvorlauf oder Rückspulung drücken, da hierdurch das Band festgeklemmt werden kan. Beim Umschalten zwischen zwei Funktionen stets die Stopptaste drücken.
- Wenn nach Drücken der Schnellvorlauf- oder Rückspultaste das Bandende erreicht wird, funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Der Bandlauf kommt zwar zum Stillstand, der Motor läuft jedoch weiter. Deshalb das Gerät nicht in diesem Zustand lassen, sondern unbedingt die Stopptaste drücken.

AUFNAHME

Die Aufzeichnung von urheberrechtlich geschützten Werken auf Tonträger ist für den privaten Bereich gestattet. Entsprechende Urhebervergütungen sind im Kaufpreis des Gerätes bereits enthalten.

- Dieses Gerät besitzt ein automatisches Aussteuerungssystem (der Aufnahmepegel wird automatische reguliert).
- Dieses Gerät besitzt ein regulierbares Mithörsystem, d.h. daß der Mithörton über den Lautstärkeregler reguliert werden kann, ohne die Aufnahme selbst zu beeinflussen.

■ Aufnahme von Rundfunksendungen

1) Dem im Abschnitt "Empfang von Rundfunksendungen" beschriebenen Verfahren folgen.
2) Die Cassette in das Cassettenfach einlegen.
3) Die Pausentaste und danach die Aufnahmetaste drücken.
4) Die Pausentaste durch nochmaliges Drücken ausrasten, wonach die Aufnahme beginnt.
5) Zum Beenden der Aufnahme die Stopp-/Auswurftaste drücken.
6) Den Funktionswähler auf "TAPE/OFF" (Aus) stellen, um das Gerät auszuschalten.

• Pausentaste

Die Pausentaste wird verwendet, um den Bandlauf während der Aufnahme oder Wiedergabe kurzzeitig anzuhalten. Vor Beginn einer Aufnahme zuerst die Pausentaste einrasten, dann die Aufnahmetaste drücken (das Band läuft nicht). Wenn Sie zum Aufnehmen bereit sind, die Pausentaste durch Drücken ausrasten. Daraufhin läuft das Band zum sofortigen Aufnehmen an.

Zur Beachtung:
Benutzen Sie die Pausentaste nicht, um den Bandlauf für längere Zeit anzuhalten.
Die Stromzufuhr wird nicht unterbrochen, wenn die Pausentaste gedrückt wird. Zum Abschalten der Stromzufuhr stets die Stopptaste verwenden.

■ Aufnahme über die eingebauten Mikrofone

Die in dieses Gerät eingebauten Kondensatormikrofone haben Kugelcharakteristik, so daß Aufzeichnungen aus allen Richtungen gemacht werden können.
1) Den Funktionswählser auf "TAPE/OFF" einstellen.
2) Gemäß den Schritten (2) bis (5) des Abschnittes "Aufnahme von Rundfunksendungen" vorgehen.

■ Aufnahme über externe Mikrofone oder von einem Zusatzgerät (Siehe S. 30)

1) Die als Sonderzubehör erhältlichen Mikrofone oder ein Zusatzgerät an die Mikrofonbuchsen anschließen.
   Die eingebauten Mikrofone werden dadurch automatisch abgetrennt.
2) Den Funktionswähler auf "TAPE/OFF" stellen.
3) Dem im Abschnitt "Aufnahme über die eingebauten Mikrofone" beschriebenen Verfahren folgen.

Anmerkungen:

- Zwei Mikrofone mit den gleichen technischen Daten verwenden.
- Wird nur ein externes Mikrofon zum Aufzeichnen verwendet, erfolgt die Klangwiedergabe nur über den Kanal (links oder rechts), an den das Mikrofon angeschlossen ist.
  Um Tonaufzeichnung über das eingebaute Mikrofon für den Kanal (links oder rechts), an den das externe Mikrofon nicht angeschlossen ist, zu verhindern, einen (als Sonderzubehör erhältlichen) Löschstecker in die nicht verwendete Mikrofonbuchse stecken.
- Beim Aufzeichnen von einem Fernsehgerät, Telefon usw. erfolgt die Tonaufzeichnung über das eingebaute Mikrofon der Seite, die nicht angeschlossen ist. Um dies zu verhindern, einen (als Sonderzubehör erhältlichen) Löschstecker in die nicht verwendete Mikrofonbuchse stecken.
- Ist die Lautstärke des Fernsehempfängers oder anderen Gerätes beim Aufzeichnen zu groß, wird die Tonaufzeichnung verzerrt. Daher die Lautstärke des Fernsehempfängers oder anderen Gerätes auf den gewöhnlichen Hörpegel einstellen.

■ Mithören

Das Mithörsystem ermöglicht das Mithören des Klangs während der Aufnahme über die eingebauten Lautsprecher oder durch Kopfhörer. Bei Aufnahme von Rundfunksendungen kann die Aufzeichnung mitgehört werden.

- Wenn Aufnahmen über die eingebauten Mikrofone oder eine andere Programmquelle, die an die Mikrofonbuchsen angeschlossen ist, gemacht werden, kann der Klang während der Aufzeichnung nicht über die eingebauten Lautsprecher oder durch Kopfhörer mitgehört werden.

■ Löschen von Aufzeichnungen

Bei Aufnahme werden früher augezeichnete Signale auf dem Band automatisch gelöscht. Das folgende Verfahren zum Löschen eines Bandes ohne neue Aufzeichnung anwenden.

1) Zwei (als Sonderzubehör erhältliche) Löschstecker in die Mikrofonbuchsen stecken.
2) Den Funktionswähler auf "TAPE/OFF" stellen.
3) Die Aufnahmetaste drücken.

■ Automatisches Ausschalten des Radios ("Schlaf"-Funktion)

Die Abschaltautomatik kann als "Zeitschaltuhr" verwendet werden, um die Stromzufuhr selbst beim Einschlafen des Zuhörers zur gewünschten Zeit abzuschalten.
Diese Einrichtung kann zum Radiohören und Aufnehmen von Rundfunksendungen benutzt werden.

1) Gemäß der Beschreibung in den Schritten (1)-(2) des Abschnittes "Aufnahme von Rundfunksendungen" vorgehen. Den Funktionswähler auf "SLEEP" einstellen.
2) **• Radiohören**
   Die Vorlauftaste niederdrücken, um das Band ohne Wiedergabe durchlaufen zu lassen.
   • Aufnahme von Rundfunksendungen
   Die Aufnahmetaste niederdrücken, um mit dem Aufnehmen zu beginnen.
3) Die Rundfunksendungen sind bei Bandlauf zu hören. Bei Erreichen des Bandendes tritt die Abschaltautomatik in Funktion, um die Vorlauftaste (oder diese Taste zusammen mit der Aufnahmetaste) auszurasten und die Stromzufuhr automatisch abzuschalten.

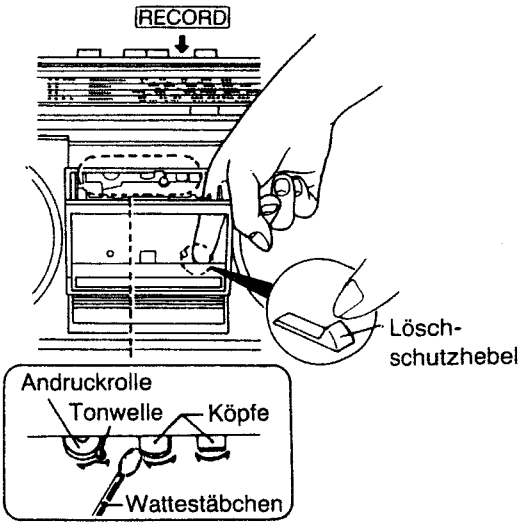
- Einzelheiten über die für die Zeitdauer bis zum automatischen Abschalten zu verwendenden Cassette sind aus der folgenden Tabelle ersichtlich.

Cassette	Einwegzeit ("Schlaf"-Zeit)
RT-30 (C-30)	15 Minuten
RT-60 (C-60)	30 Minuten
RT-90 (C-90)	45 Minuten

PFLEGE

Kopfeinheit, Tonwelle und Andruckrolle befinden sich in ständigem Kontakt mit dem Band. Wenn diese Teile verschmutzt sind, wird die Klangqualität beeinträchtigt. Reinigen Sie diese Teile regelmäßig wie unten beschrieben.

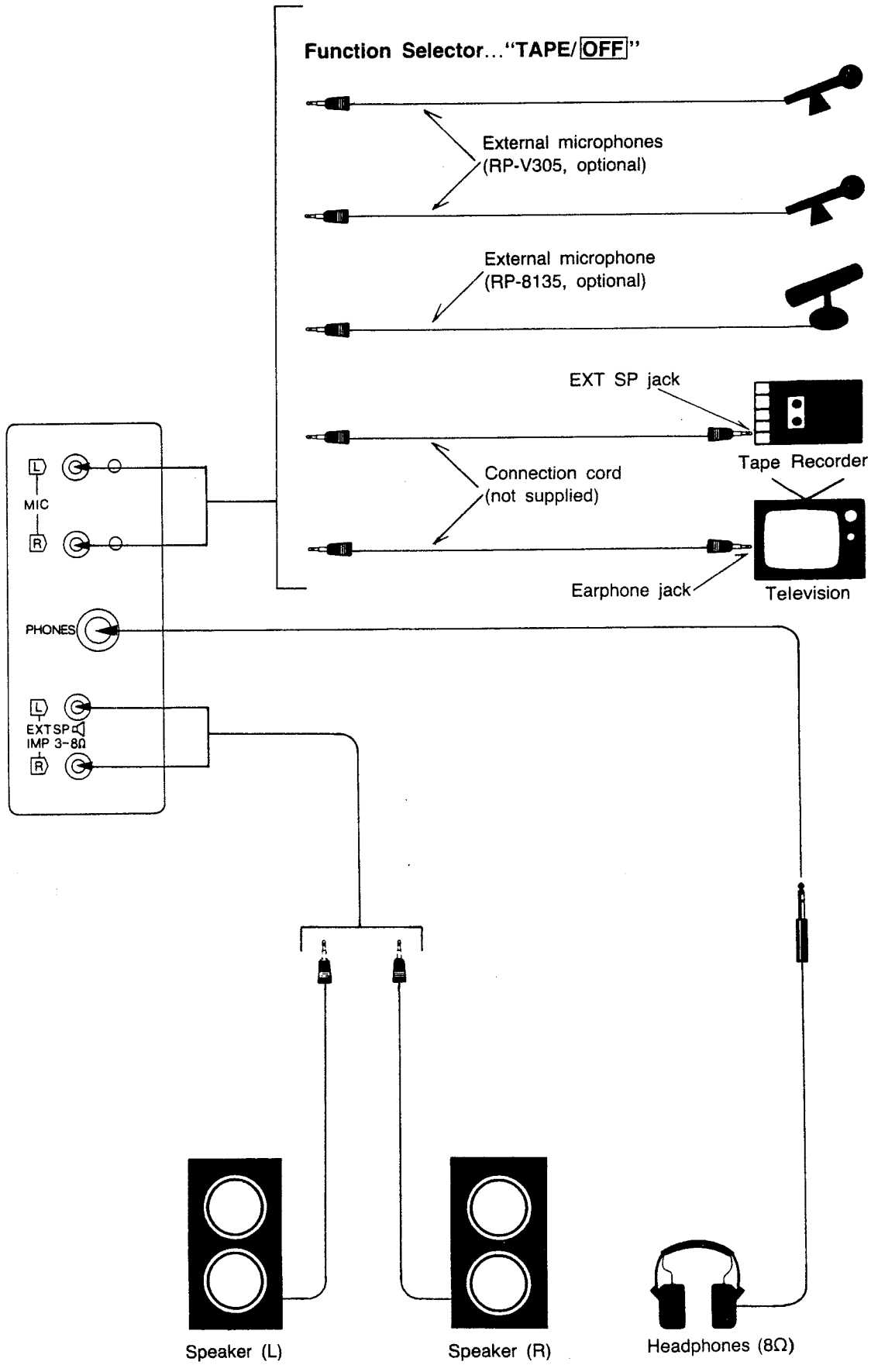
1) Den Cassettenfachdeckel durch Drücken der Stopp-/Auswurftaste öffnen.
2) Die Aufnahmetaste drücken, während gleichzeitig der Löschschutzhebel (siehe Abbildung) im Inneren des Cassettenfachs niedergedrückt wird.
   Dadurch werden Aufnahme-/Wiedergabekopf, Löschkopf, Tonwelle und Andruckrolle zugänglich. Reinigen Sie diese Teile mit einem Wattestäbchen oder einem mit einem weichen Läppchen umwickelten Holzstäbchen.



Anmerkungen:

- Falls die Köpfe stark verschmutzt sind, diese mit einem mit Alkohol angefeuchteten weichen Läppchen reinigen.
- Keine Metallgegenstände oder magnetische Gegenstände, wie z.B. einen Schraubenzieher, in die Nähe der Kopfeinheit bringen.
- Das Plastikgehäuse nicht mit Benzin oder Verdünner reinigen. Zum Reinigen eine Seifenlauge verwenden.

CONNECTIONS



SPECIFICATIONS

RADIO FREQUENCY RANGE:	FM; 87.5–108 MHz LW; 150–285 kHz MW; 520–1610 kHz SW; 5.9–18 MHz
POWER REQUIREMENT:	AC; 220 V, 50/60 Hz...RX-5012LS 240 V, 50/60 Hz...RX-5012LE Power consumption; 13 W Battery; 9 V (six UM-1, "D" size batteries)
POWER OUTPUT:	7 W (3.5 W×2)...RMS (max.) 6.5 W (3.25 W×2)...MPO (music)
SPEAKERS:	12 cm×2
FREQUENCY RANGE:	80–10,000 Hz
RECORDING SYSTEM:	DC bias, Magnet erase
TAPE SPEED:	4.8 cm/s
FAST FORWARD and REWIND TIME:	Approx. 120 seconds with C-60 cassette tape
TRACK SYSTEM:	4-track 2-channel stereo recording and playback
JACKS:	
INPUT;	MIC; sensitivity 0.32 mV/applicable, microphone impedance 200Ω–600Ω (recommended microphone RP-8135)
OUTPUT;	HEADPHONES; 8Ω EXT. SP.; 3–8Ω
DIMENSIONS:	441mm(W)×241mm (H)×140mm(D)
WEIGHT:	3.2 kg (without batteries)

Specifications are subject to change without notice.

●This apparatus was produced to BS 800: 1977.

●La Société NATIONAL-PANASONIC-FRANCE, importateur du matérial MATSUSHITA-ELECTRIC déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 76/889/C.E.E. (arrêté du 14 janvier 1980).

●VOLDOET AAN EEG RICHTLIJN 76/889.

●Dette apparat er blevet fremstillet i følge ordre nr. 43:1979.

●La Società NATIONAL PANASONIC ITALIANA, importatrice di quest prodotto, dichiara che questo apparecchio è conforme alle prescrizioni della direttiva 76/889/C.E.E. (D.M. del 9 ottobre 1980).

Matsushita Electric Trading Co., Ltd.

4623

Operating Instructions

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Brugsvejledning
Istruzioni per l'uso

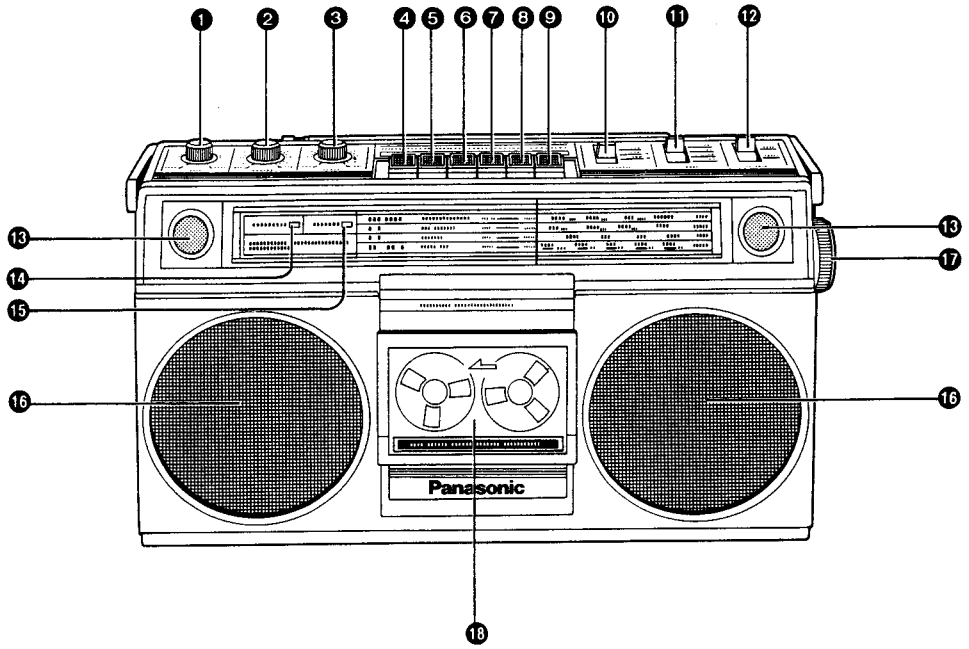
FM-LW-MW-SW Stereo Radio Cassette Recorder

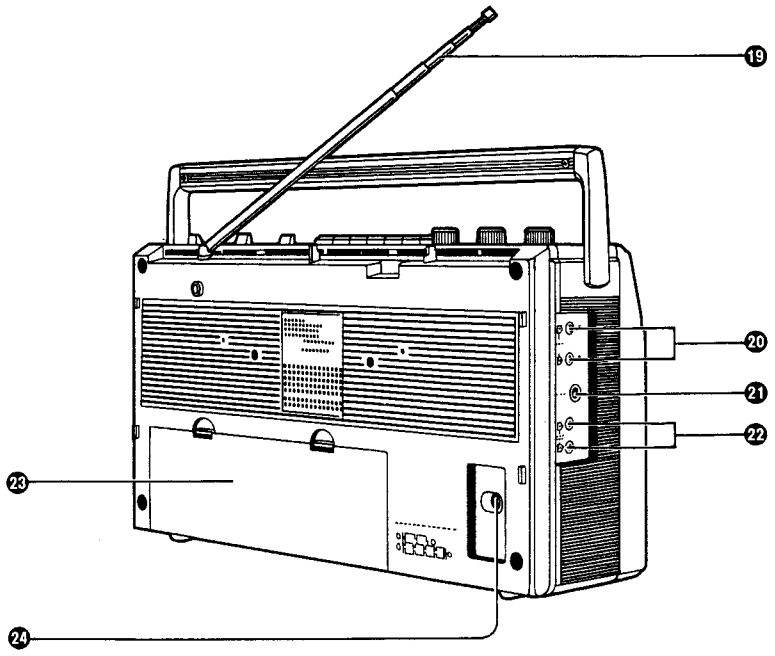
MODEL NO. RX-5012LS/LE

Panasonic

Read these instructions completely before operating this set.

4623





IMPORTANT (FOR ENGLAND)

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Note:

Disconnect the mains plug from the supply socket when not in use.

Thank you for purchasing this Panasonic Radio Cassette Recorder. For optimum performance follow these operating instructions carefully.

ENGLISH 2–5

LOCATION OF CONTROLS

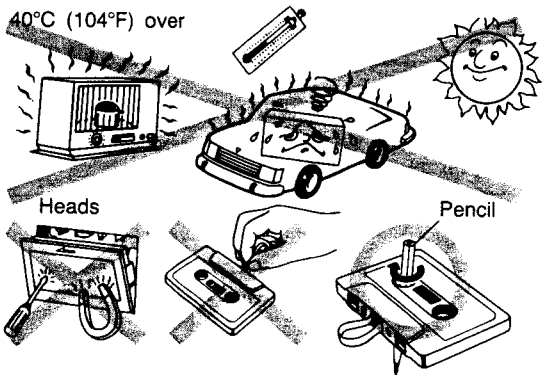
❶ **Tone Control (TONE)**
❷ **Balance Control (BALANCE)**
❸ **Volume Control (VOLUME)**
❹ **Pause Button (II PAUSE)**
❺ **Playback Button (< PLAY)**
❻ **Fast Forward Button (<< FF)**
❼ **Rewind Button (>> REWIND)**
❽ **Record Button (○ RECORD)**
❾ **Stop/Eject Button (□ STOP/⏏ EJECT)**
❿ **Function Selector (SELECTOR)**
⓫ **Band Selector (BAND)**
⓬ **FM Mode Selector (FM MODE)**
⓭ **Built-in Microphones (MICROPHONE)**
⓮ **Operation/Battery Check Indicator (OPERATION/BATTERY)**
⓯ **FM Stereo Indicator (FM STEREO)**
⓰ **Built-in Speaker**
⓱ **Tuning Control (TUNING)**
⓲ **Cassette Compartment**
⓳ **Telescopic Antenna**
⓴ **Microphone Jacks (MIC)**
㉑ **Headphone Jack (PHONES)**

> When using the headphones, avoid listening to high level sounds which may injure your ears after long periods of time.

㉒ **External Speaker Jacks (EXT SP 🔈 IMP 3–8Ω)**
㉓ **Battery/AC Power Cord Storage Compartment**
㉔ **AC Socket (AC IN ~)**

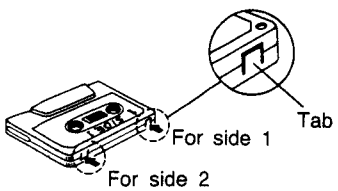
PRECAUTIONS

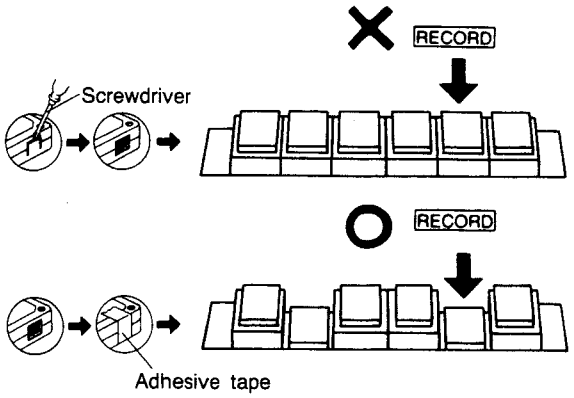
- Avoid using or placing this unit near sources of heat. Do not leave it in an automobile exposed to direct sunlight for a long time with the doors and windows closed as this may deform the cabinet.
- Cassettes, both recorded and unrecorded, should not be stored in locations with high temperature, high humidity or direct sunlight. Never place a recorded cassette near a magnetic source, such as a magnet or a TV set as this may affect tape performance.
- Avoid using C-120 cassette tapes with this unit because they can be easily broken, stretched or twisted if not used with extreme care.
- Tape looseness can be corrected by inserting a pencil through one of the cassette reels and turning it to take up the slack.
- Use normal types of cassette tapes only. If other tapes are used, you may not obtain optimum performance.
- When not in use, disconnect the power cord from the AC power outlet.



RECORD PREVENTION TABS (KNOCK-OUT TABS)

Cassettes are provided with plastic tabs (as illustrated) to prevent accidental erasing of a recording.
Recordings can be made only when the tab is intact.
There is one tab for each side (track) of the tape. To preserve a valuable recording, the tab(s) should be broken off with a small screwdriver.
If you want to record on a track whose tab has already been broken off, use adhesive tape to cover the hole, and record.

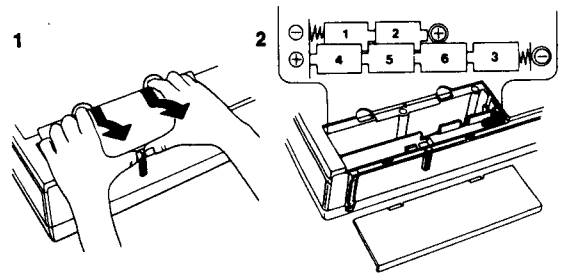




POWER SOURCE

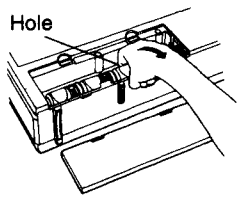
■ Battery Operation:

1) Open the Battery/AC Power Cord Storage Compartment cover as shown in the figure.
2) Insert 6 "D" size (National UM-1 or equivalent) batteries into the Battery Compartment making sure that the proper polarities are maintained and that the batteries are installed in the specified numerical order.
3) Replace the compartment cover.



•Battery removal

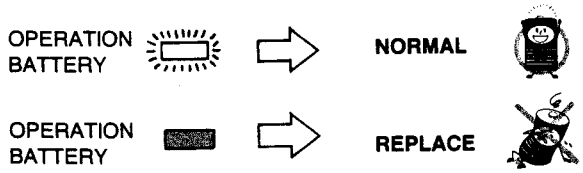
Remove the batteries as shown in the figure.



Note:
To operate on battery power, unplug the AC power cord from the household AC power outlet and the AC Socket on the unit.

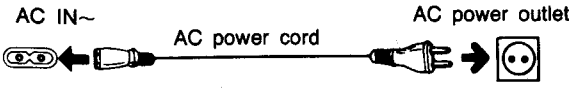
•Battery life

When the batteries are weak, the tape speed will slow down, the sound will become distorted, and the volume will decrease.
Depress the Playback Button. When the Operation/Battery Check Indicator goes out or dims, it is time to replace all the batteries with new ones.



■ AC Power Operation

Connect the accessory AC power cord to the AC Socket on the unit and your household AC power outlet. Upon plugging the power cord into the AC Socket, the unit will automatically switch from battery to AC operation.



LISTENING TO THE RADIO

1) Set the Function Selector to "RADIO".
   •The Operation/Battery Check Indicator will light up.
2) Set the Band Selector to the desired radio band.
3) Set the Volume Control for the desired sound level.
4) Tune in your favorite station using the Tuning Control.
5) Adjust the Volume, Balance and Tone Controls.
6) The radio can be turned off by setting the Function Selector to "TAPE/OFF".

Notes:
- •To receive FM stereo broadcasts, set the FM Mode Selector to "STEREO".
  The FM Stereo Indicator will light during stereo broadcasts.
- •If FM stereo reception is poor (excessive noise, FM Stereo Indicator flickers), set the FM Mode Selector to "MONO". This will reduce the noise and provide clear reception; however, the broadcast will not be heard in stereo.

■ FM AFC

The Automatic Frequency Control (AFC) locks the tuned station during FM and FM stereo reception. This assures additional stability without frequency "drift".

■ Antennas:

FM:

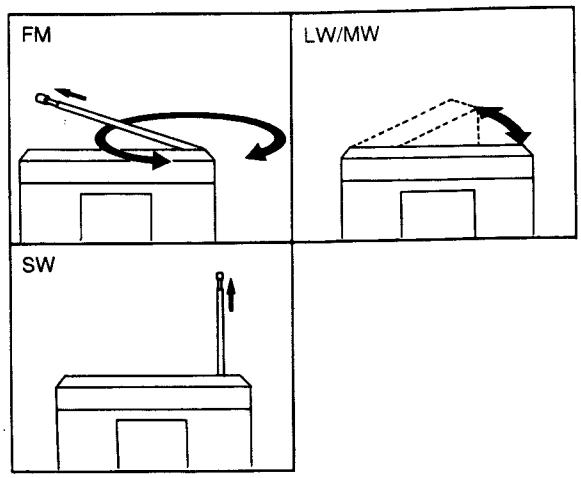
•Pull out the Telescopic Antenna and adjust its length and angle for optimum reception.

LW and MW:

•The sensitive ferrite core antenna inside the set will provide excellent LW and MW reception in most areas. For optimum reception, turn the set in the direction which gives the best results since the ferrite core antenna is directional.

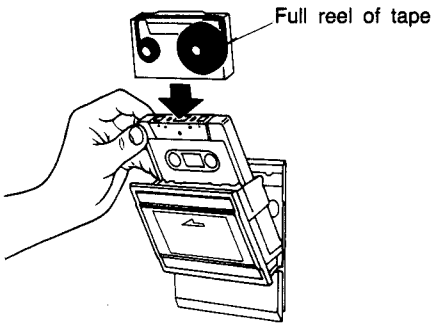
SW:

•Extend the Telescopic Antenna fully, keep it vertical.



PLAYBACK

1) Open the Cassette Compartment cover by depressing the Stop/Eject Button. Insert the cassette as shown in the figure, and then close the Cassette Compartment cover.



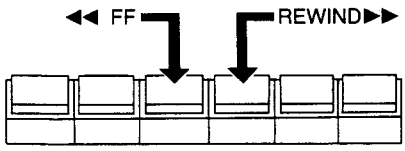
2) Set the Function Selector to "TAPE/OFF".
3) Depress the Playback Button, and playback will begin.
   •The Operation/Battery Check Indicator will light up.
4) Adjust the Volume, Balance and Tone Controls.
5) To stop the playback, depress the Stop/Eject Button. At the end of the tape the Playback Button will release and the power will shut off automatically.

■ Automatic Stop System

When the tape reaches the end during playback or recording, the automatic stop system will release the Playback and Record Buttons and automatically turn the power off.
Note that the power is not turned off if the Function Selector is set to "RADIO"; the Function Selector must be set to "TAPE/OFF".

■ Fast Forward and Rewind

The tape will forward rapidly when the Fast Forward Button is depressed.
The tape will rewind rapidly when the Rewind Button is depressed.



Notes:
- •Do not depress the Playback Button during fast forward or rewind, as this may jam the tape. Always depress the Stop/Eject Button first, between functions.
- •When the tape reaches the end by depressing the Fast Forward Button or the Rewind Button, the automatic stop system does not function. The tape will stop, but as the motor continues to turn, do not leave the set as it is. Be sure to depress the Stop /Eject Button.

RECORDING

Some audio material is copyrighted. Recordings of such material must be limited to personal use. Note for user in U.K..
Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performers Protection Acts 1958 to 1972.

- •This unit has an Automatic Level Control system (the recording level is automatically adjusted).
- •This unit has a variable-sound monitor system, which means that the monitor sound can be adjusted using the Volume Control without affecting the recording itself.

■ Recording Radio Broadcasts

1) Follow the procedure described in "LISTENING TO THE RADIO".
2) Insert the cassette into the Cassette Compartment.
3) Depress the Pause Button. Then depress the Record Button.
4) Depress to release the Pause Button and the recording will begin.
5) To stop the recording, depress the Stop/Eject Button.
6) Set the Function Selector to "TAPE/OFF" to turn the unit off.

•Pause Button

The Pause Button can be used to temporarily stop the tape from moving during recording or playback.
Before beginning a recording, first depress and lock the Pause Button. Then, depress the Record Button. (The tape will not move.) When ready to record, depress the Pause Button to release it. This will start the tape movement for immediate recording.

Note:
Do not use the Pause Button to stop the tape for a long period of time.
The power is not turned off when the Pause Button is depressed. Always use the Stop/Eject Button to turn the power off.

■ Recording through the Built-in Microphones

The built-in condenser microphones are omni-directional (all directions), so that recordings can be made from any direction.
1) Set the Function Selector to "TAPE/OFF".
2) Follow the procedure described in steps (2)-(5) of "Recording Radio Broadcasts".

■ Recording from External Microphones or External Equipment (Refer to page 30.)

1) Connect the optional external microphones or external equipment to the Microphone Jacks. The Built-in Microphones will be automatically disconnected.
2) Set the Function Selector to "TAPE/OFF".
3) Follow the procedure described in "Recording through the Built-in Microphones".

Notes:

- Use two microphones which have the same specifications.
- When only one external microphone is used for recording, to prevent recording of sounds through the Built-in Microphone for the channel (left or right) to which the external microphone is not connected, connect the erase plug (optional) into the Microphone Jack not being used.
- When recording from a TV or another tape recorder, the sound will be recorded through the Built-in Microphone corresponding to the side to which the connection is not made. To prevent this, connect the erase plug (optional) into the Microphone Jack not being used.
- If the volume level of the TV or other equipment is too loud during recording, the recorded sound will be distorted. Set the volume of the TV or other equipment to the usual listening level.

■ Monitoring

The monitor system enables you to listen, through the speakers or headphones to the sound as it is being recorded. The sound being recorded can be monitored when recording from the radio.

- When recording from the Built-in Microphones or a sound source connected to the Microphone Jacks, the sound being recorded cannot be monitored.

■ Erasure of Recordings

When recording, previously recorded signals on the tape will be erased automatically. To erase a tape without re-recording, use the following procedure.

1) Connect two erase plugs (optional) to the Microphone Jacks.
2) Set the Function Selector to "TAPE/OFF".
3) Depress the Record Button.

■ Automatic radio power turn-off ("Sleep" function)

The Automatic Stop System can be used as a "timer" to conveniently turn off the electric power at the desired time even though the listener may fall asleep.
This system can be used for listening to the radio and recording radio broadcasts.

1) Follow the procedure described in steps (1)–(2) of "Recording Radio Broadcasts", and set the Function Selector to "SLEEP".
2) **• Listening to the radio**
   Depress the Playback Button to begin playback with no tape sound.
   • Recording radio broadcasts
   Depress the Record Button to begin recording.
3) The radio broadcasts will be heard while the tape is moving. When the tape reaches its end, the Automatic-Stop Mechanism functions to release the Playback Button (or the Playback and Record Buttons) and the electric power is automatically turned off.

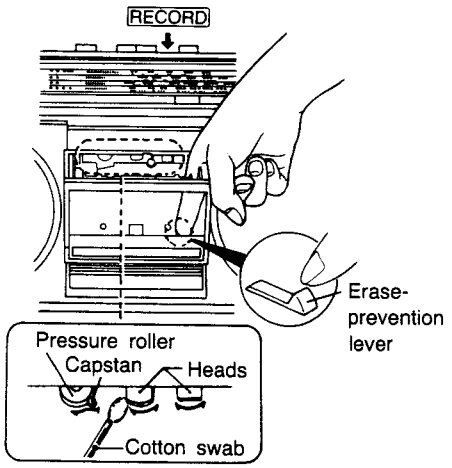
• Refer to the table below for the cassette to be used for various time durations before this automatic turn-off occurs.

Cassette	One-way time ("Sleep time")
RT-30 (C-30)	15 minutes
RT-60 (C-60)	30 minutes
RT-90 (C-90)	45 minutes

MAINTENANCE

The head assembly, capstan, and pressure roller are in constant contact with the tape. If these parts are dirty, the sound quality will be impaired. Periodically, clean these parts as shown.

1) Open the Cassette Compartment cover by depressing the Stop/Eject Button.
2) Depress the Record Button while pushing the Erase-Prevention Lever (see the figure) located inside the Cassette Compartment.
   The Recording/Playback Head, Erase Heads, Capstan and the Pressure Roller can be seen. Clean them with a cotton swab, or a piece of wood with a soft cloth wound around it.



Notes:

- If the heads are extremely dirty, clean them with a soft cloth dampened with a little alcohol.
- Do not bring metal articles or magnetic material, such as a screwdriver, near the head assembly.
- Do not clean the plastic cabinet with benzine or thinner. Clean it with a solution of soap and water.

Nous vous remercions de votre achat de ce radiocassette Panasonic. Suivez attentivement les informations de ce mode d'emploi pour obtenir toutes les performances dont cet appareil est capable.

FRANÇAIS 6–9

EMPLACEMENT DES COMMANDES

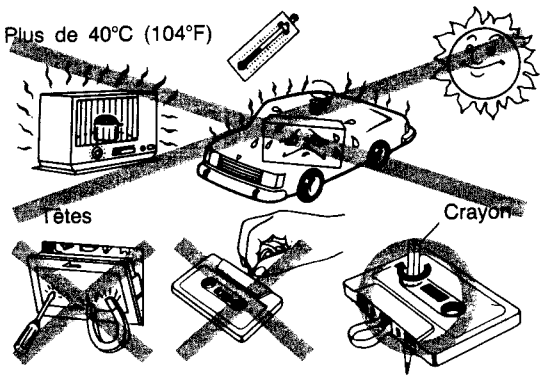
❶ **Commande de tonalité (TONE)**
❷ **Commande d'équilibrage (BALANCE)**
❸ **Commande de volume (VOLUME)**
❹ **Bouton de pause(II PAUSE)**
❺ **Bouton de lecture (< PLAY)**
❻ **Bouton d'avance rapide (<< FF)**
❼ **Bouton de rebobinage (>> REWIND)**
❽ **Bouton d'enregistrement (○ RECORD)**
❾ **Bouton d'arrêt/éjection(□ STOP/⏏ EJECT)**
❿ **Sélecteur de fonction (SELECTOR)**
⓫ **Sélecteur de gamme (BAND)**
⓬ **Sélecteur de mode FM (FM MODE)**
⓭ **Microphones incorporés (MICROPHONE)**
⓮ **Témoin à LED d'exploitation/vérification des piles (OPERATION/BATTERY)**
⓯ **Témoin FM stéréo (FM STEREO)**
⓰ **Haut-parleurs incorporés**
⓱ **Commande de syntonisation (TUNING)**
⓲ **Logement de cassette**
⓳ **Antenne téléscopique**
⓴ **Prises de microphone (MIC)**
㉑ **Prise de casque (PHONES)**

> Lorsqu'on utilise le casque, éviter les niveaux sonores élevés qui risqueraient d'abîmer les tympans après des durées d'écoute prolongées.

㉒ **Prises pour haut-parleur indépendant (EXT SP ◁ IMP 3–8Ω)**
㉓ **Logement des piles/cordon d'alimentation CA**
㉔ **Prise d'alimentation CA (AC IN~)**

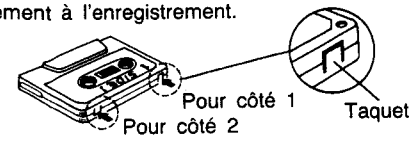
PRÉCAUTIONS

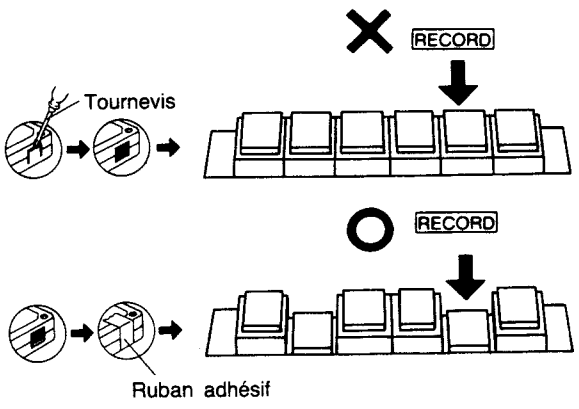
- Eviter de placer et d'utiliser cet appareil à proximité de sources de chaleur. Ne pas le laisser dans un véhicule automobile, exposé pendant longtemps en plein soleil, toutes portières et fenêtres closes, car le coffret risquerait d'en être déformé.
- Les cassettes, vierges ou enregistrées, ne doivent pas être entreposées dans des endroits où la température est élevée, à haute teneur en humidité ou exposés au soleil. Sous peine d'en détériorer les performances, ne jamais placer une cassette enregistrée à proximité d'une source de magnétisme, telle qu'un aimant ou un téléviseur.
- Eviter l'emploi de cassettes C-120 qui, faute d'une manipulation très prudente, se tordent, s'allongent ou se cassent très facilement.
- Rattraper le "mou" du ruban magnétique en insérant un crayon dans le moyeu d'une des bobines et en le tournant pour tendre la bande.
- Utiliser des bandes cassette d'un type courant. Si l'on utilise d'autres bandes, on risque de ne pas obtenir les performances maximales.
- Quand l'appareil n'est pas en service, débrancher la fiche du cordon d'alimentation à la prise du secteur.



TAQUETS PROTECTEURS D'EFFACEMENT (AMOVIBLES)

Comme illustré ici, les cassettes sont équipées de petits taquets de plastique qui ont pour mission de rendre impossible un effacement accidentel d'un enregistrement précieux, car il n'est possible d'enregistrer sur une cassette que si ses taquets sont intacts.
Il existe un taquet pour chaque côté (piste) de la bande. Dès lors, pour protéger un enregistrement de valeur, il y a lieu de briser, avec la pointe d'un tournevis par exemple, le taquet correspondant au côté à préserver.
Si, par la suite, on souhaite enregistrer sur une piste ainsi protégée par l'enlèvement d'un taquet, il suffira de coller un morceau de ruban adhésif sur l'orifice et de procéder normalement à l'enregistrement.

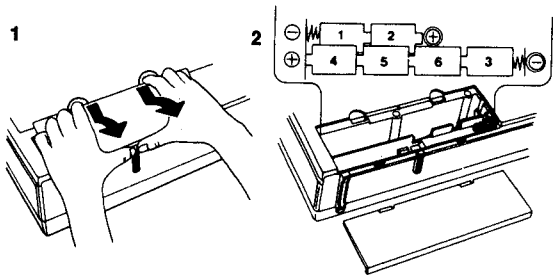




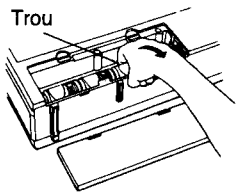
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

■ Fonctionnement sur piles

1) Ouvrir le couvercle du logement des piles/cordon d'alimentation CA comme illustré sur le dessin.
2) Installer six piles de taille "D" (National UM-1 ou équivalentes) dans le logement, en veillant à respecter l'ordre numérique de leur emplacement et leurs polarités.
3) Refermer le couvercle du logement des piles.



Retrait des piles
Retire les piles comme illustré sur la figure.



Note:
Pour que l'appareil fonctionne sur ses piles, il faut que le cordon d'alimentation soit débranché à la prise CA du secteur et à la prise de courant alternatif (AC) de l'appareil.

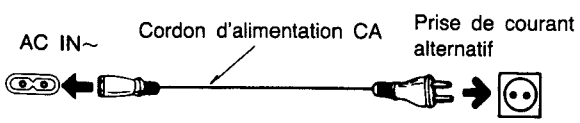
•Durée de vie des piles
Lorsque les piles sont déchargées, on constatera un ralentissement du défilement de la bande, une distorsion du son et une baisse du volume. Appuyer sur le bouton de lecture: si le témoin d'exploitation/vérification des piles est terne ou éteint, il est temps de remplacer toutes les piles par des neuves.

OPERATION BATTERY → **NORMAL**

OPERATION BATTERY → **REMPLACEMENT**

■ Fonctionnement sur le secteur

Brancher le cordon d'alimentation fourni comme accessoire dans la prise CA de l'appareil d'une part, et de l'autre, dans une prise murale du secteur. Le fait d'effectuer ce branchement a pour conséquence directe de déconnecter les piles et de passer à l'alimentation sur le secteur.



ECOUTE DE LA RADIO

1) Mettre le sélecteur de fonction (SELECTOR) sur "RADIO".
   •Le témoin d'exploitation/vérification des piles s'allume.
2) Mettre le sélecteur de gamme (BAND) sur la gamme d'ondes désirée.
3) Mettre la commande de volume (VOLUME) au niveau sonore désiré.
4) Accorder la station voulue à l'aide de la commande de syntonisation (TUNING).
5) Régler les commandes de volume (VOLUME), équilibrage (BALANCE) et tonalité (TONE).
6) Il est possible d'éteindre la radio en mettant le sélecteur de fonction (SELECTOR) sur "TAPE/OFF".

Notes:
- •Pour la réception d'une émission FM stéréo, placer le sélecteur de mode FM sur "STEREO". Le témoin FM stéréo s'allume au cours de la réception d'une station stéréophonique.
- •Si la réception FM stéréo laisse à désirer (bruits importants, clignotement du témoin FM stéréo), placer le sélecteur de mode FM sur "MONO", ce qui réduira les parasites et fournira une réception plus claire; toutefois, l'effet stéréophonique de l'émission sera perdu.

■ Commande automatique de fréquence FM

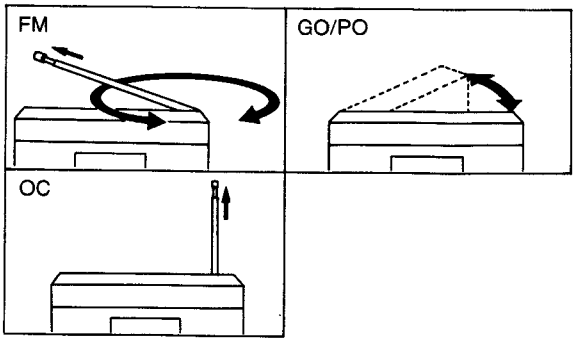
La commande automatique de fréquence FM (AFC) verrouille la station accordée pendant la réception FM et FM stéréo. Ceci garantit une stabilité supplémentaire et évite toute dérive de la fréquence.

■ Antennes:

FM:
- •Allonger l'antenne télescopique et la régler à l'angle et à la longueur procurant la meilleure réception.

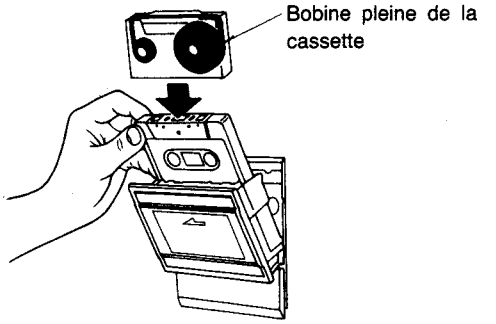
GO et PO:
- •Dans la plupart des régions, l'antenne à tige de ferrite très sensible, incorporée à l'appareil, assurera une excellente réception des stations GO et PO. Pourtant, comme cette antenne est directionnelle, la réception sera souvent améliorée en orientant l'appareil dans un sens ou dans l'autre.

OC:
- •Allonger au maximum l'antenne télescopique et la maintenir à la verticale.



LECTURE

1) Ouvrir le couvercle du logement de cassette en appuyant sur le bouton d'arrêt/éjection (STOP/EJECT). Introduire une cassette comme indiqué sur la figure, puis refermer le couvercle du logement de cassette.



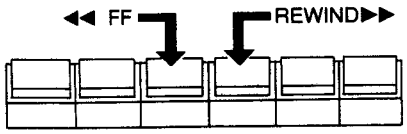
2) Mettre le sélecteur de fonction (SELECTOR) sur "TAPE/ OFF".
3) Enfoncer le bouton de lecture (PLAY) et la lecture commence.
   •Le témoin d'exploitation/vérification des piles s'allume.
4) Régler les commandes de volume (VOLUME), équillibrage (BALANCE) et tonalité (TONE).
5) Pour arrêter la lecture, enfoncer le bouton d'arrêt/éjection (STOP/EJECT). A la fin de la bande, le bouton de lecture (PLAY) se libère et l'alimentation est automatiquement coupée.

■ Dispositif d'arrêt automatique

Lorsque le ruban magnétique arrive à son extrémité au cours de la lecture ou de l'enregistrement, un dispositif d'arrêt automatique se charge de libérer le bouton de lecture et celui d'enregistrement et de couper l'alimentation électrique.
Remarquer que l'alimentation électrique n'est pas coupée si le sélecteur de fonction est placé sur "RADIO"; il doit être amené à la position "TAPE/OFF" pour qu'elle soit coupée.

■ Avance rapide et rebobinage

Enfoncé, le bouton d'avance rapide déclenche le défilement du ruban à grande vitesse vers l'avant.
Enfoncé, le bouton de rebobinage déclenche le défilement du ruban à grande vitesse vers l'arrière.



Note:
- •Ne pas actionner le bouton de lecture pendant l'avance rapide ou le rebobinage, car le ruban magnétique risque de se bloquer. Actionner tout d'abord le bouton d'arrêt entre les changements de mode de défilement.
- •Quand la bande arrive à la fin après avoir enfoncé la touche d'avance rapide ou la touche de rebobinage, le système d'arrêt automatique ne fonctionne pas. Il est donc important de ne pas laisser l'appareil avec une de ces touches enfoncées, car la bande s'arrête mais le moteur continue à tourner. Veiller donc à enfoncer la touche d'arrêt après ces opérations.

ENREGISTREMENT

Propriété littéraire et artistique applicable sur le territoire français
L'utilisateur de l'appareil est avisé que toute reproduction ne peut être faite que dans le cadre de la loi du 11 mars 1957.

Article 40: tout représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants cause est illicite...

Article 41: lorsque l'œuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:
1) les représentations privées et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille.
2) les copies ou reproduction strictement résérvées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective...

- •Cet appareil est doté d'un système de contrôle automatique du niveau, qui se charge de régler le niveau d'enregistrement.
- •Il possède également un dispositif de contrôle (monitoring) à son variable, ce qui veut dire qu'il est possible de modifier le son du monitoring par la commande du volume sans porter préjudice à l'enregistrement proprement dit.

■ Enregistrement des émissions de radio

1) Suivre la procédure décrite au paragraphe "ECOUTE DE LA RADIO".
2) Introduire la cassette dans le logement de cassette.
3) Enfoncer le bouton de pause (PAUSE). Puis, enfoncer le bouton d'enregistrement (RECORD).
4) Enfoncer le bouton de pause (PAUSE) pour le libérer et l'enregistrement commence.
5) Pour arrêter l'enregistrement, enfoncer le bouton d'arrêt/ éjection (STOP/EJECT).
6) Mettre le sélecteur de fonction (SELECTOR) sur "TAPE/ OFF" pour mettre l'appareil hors tension.

•Bouton de pause

Il s'avère pratique pour interrompre momentanément le défilement du ruban magnétique au cours de la lecture ou de l'enregistrement. Avant de commencer à enregistrer, enfoncer et verrouiller le bouton de pause; puis, enfoncer celui d'enregistrement (la bande ne défile pas à ce stade). Lorsque l'on est prêt pour l'enregistrement, appuyer sur le bouton de pause pour le libérer, ce qui permet de commencer immédiatement l'enregistrement.

Note:
Ne pas se servir du bouton de pause pour immobiliser la bande pendant une durée prolongée. Remarquer que le fait d'enfoncer le bouton de pause ne coupe pas l'alimentation électrique, ce qui s'obtient par le bouton d'arrêt.

■ Enregistrement à l'aide des microphones incorporés

Les microphones électrostatiques incorporés à cet appareil sont omni-directionnels et il est donc possible d'effectuer un enregistrement quelle que soit la direction où l'on se trouve par rapport à eux.
1) Placer le sélecteur de fonction sur "TAPE/OFF".
2) Suivre la méthode expliquée aux points de (2) à (5) sous "Enregistrement des émissions de radio".

■ Enregistrement à partir de microphones extérieurs ou d'un composant externe (Voir page 30)

1) Relier les microphones extérieurs fournis en option ou le composant externe aux prises de microphones (MIC) ce qui coupe automatiquement les microphones incorporés.
2) Mettre le sélecteur de fonction (SELECTOR) sur "TAPE/OFF".
3) Suivre la procédure décrite au paragraphe "Enregistrement à l'aide des microphones incorporés".

Notes:
- Utiliser deux microphones ayant les mêmes spécifications.
- Lorsqu'on n'utilise qu'un seul microphone indépendant pour l'enregistrement, pour prévenir l'enregistrement des sons captés par le microphone incorporé correspondant au canal (gauche ou droit) pour lequel aucun microphone indépendant n'est branché, introduire la fiche d'effacement (disponible comme option) dans la prise de microphone non utilisée.
- Lorsque l'on enregistre à partir d'un téléviseur, d'un téléphone, etc., le son sera enregistré à l'aide du microphone incorporé correspondant au côté auquel le raccordement n'a pas été effectué. Pour éviter cet inconvénient, brancher la fiche d'effacement (disponible comme option) dans la prise de microphone non utilisée.
- Si le niveau du volume du téléviseur ou de l'équipement utilisé est trop élevé au cours de l'enregistrement, le son sera distordu sur la bande. Dès lors, régler le volume du téléviseur ou de l'équipement utilisé à un niveau d'écoute normal.

■ Surveillance

Le système de surveillance permet d'écouter par les haut-parleurs incorporés ou par le casque le son qui s'enregistre. Le son qui est enregistré peut être surveillé lorsqu'on effectue un enregistrement à partir de la radio.

- Lorsqu'on effectue un enregistrement à l'aide des microphones incorporés ou d'une source sonore reliée aux prises de microphone (MIC), il n'est pas possible de surveiller le son qui s'enregistre par les haut parleurs incorporés ou par le casque.

■ Effacement des enregistrements

Lorsqu'on effectue un enregistrement, les signaux enregistrés précédemment sur la bande sont automatiquement effacés. Pour effacer une bande sans l'enregistrer à nouveau, suivre la procédure suivante.

1) Brancher deux fiches d'effacement (en option) dans les prises de microphone (MIC).
2) Mettre le sélecteur de fonction (SELECTOR) sur "TAPE/OFF".
3) Enfoncer le bouton d'enregistrement.

■ Coupure automatique de l'alimentation de la radio (Décompte horaire)

Le dispositif d'arrêt automatique peut servir de "minuterie" et couper l'alimentation électrique à un moment déterminé, ce qui permet à l'auditeur de s'endormir en écoutant un programme. Ce dispositif pourra servir pour l'écoute de la radio ou pour l'enregistrement d'émissions de celle-ci.

1) Suivre les démarches de (1) à (2) sous "Enregistrement des émissions de radio" et placer le sélecteur de fonction sur "SLEEP".
2) **•Ecoute de la radio**
   Enclencher la bouton de lecture pour effectuer la reproduction sans son de la bande.

•Enregistrement d'émissions de la radio
Enclencher la bouton d'enregistrement afin de commencer à enregistrer.

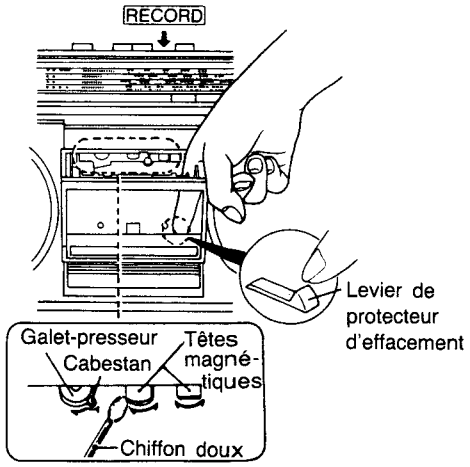
3) L'émission de la radio sera audible aussi longtemps que le ruban magnétique défile. Lorsqu'il arrive à son extrémité, le mécanisme d'arrêt automatique entre en service pour libérer la bouton de lecture (ou celles de lecture et d'enregistrement) et pour couper automatiquement l'alimentation électrique.
   - Le tableau suivant indique la durée disponible avant l'arrêt automatique de l'alimentation en fonction de la longueur du ruban des cassettes.

Cassette	Durée du défilement d'une face ("Décompte horaire")
RT-30 (C-30)	15 minutes
RT-60 (C-60)	30 minutes
RT-90 (C-90)	45 minutes

ENTRETIEN

Comme ils sont constamment en contact avec le ruban magnétique, les têtes, le cabestan et le galet-presseur ont tendance à s'encrasser, ce qui réduit la qualité du son. Dès lors, nettoyer régulièrement ces organes en procédant comme suit:

1) Ouvrir le couvercle du logement de la cassette par une pression sur le bouton d'arrêt/éjection.
2) Enfoncer le bouton d'enregistrement tout en poussant sur le levier protecteur d'effacement (voir le dessin), situé à l'intérieur du logement de la cassette.
   On peut alors distinguer la tête d'entegistrement/lecture, celle d'effacement, le cabestan et le galet-presseur. Nettoyer alors convenablement ces pièces à l'aide d'un écouvillon de coton ou d'un morceau de bois, entouré d'un chiffon doux.



Notes:
- Si les têtes sont extrêmement souillées, les nettoyer à l'aide d'un chiffon doux, légèrement imbibé d'alcool.
- Ne jamais amener d'objets métalliques ou de matériaux magnétiques à proximité de la section des têtes.
- Ne pas nettoyer le coffret en plastique avec de la benzine ou un diluant, mais utiliser une solution savonneuse.

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diesen Panasonic Radio/Cassetten-Recorder entschieden haben. Um ihn richtig zu verwenden, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

DEUTSCH 10–13

ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

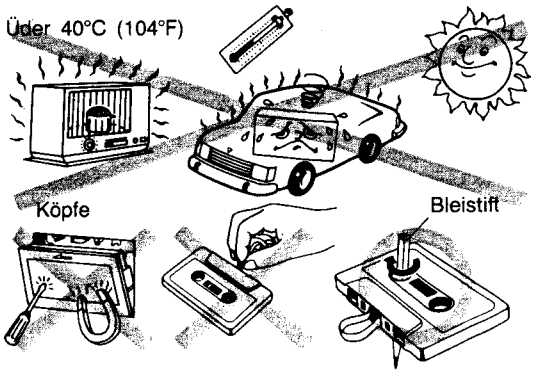
❶ **Klangfarbenregler (TONE)**
❷ **Balanceregler (BALANCE)**
❸ **Lautstärkeregler (VOLUME)**
❹ **Pausentaste (II PAUSE)**
❺ **Vorlauftaste (< PLAY)**
❻ **Schnellvorlauftaste (<< FF)**
❼ **Rückspultaste (>> REWIND)**
❽ **Aufnahmetaste (○ RECORD)**
❾ **Stopp-/Auswurftaste (□ STOP/⏏ EJECT)**
❿ **Funktionswähler (SELECTOR)**
⓫ **Wellenbereichswähler (BAND)**
⓬ **UKW-Betriebsartenwähler (FM MODE)**
⓭ **Eingebaute Mikrofone (MICROPHONE)**
⓮ **Betriebs-/Batterieprüfanzeige (OPERATION/BATTERY)**
⓯ **UKW-Stereoanzeige (FM STEREO)**
⓰ **Eingebaute Lautsprecker**
⓱ **Abstimmregler (TUNING)**
⓲ **Cassettenfach**
⓳ **Teleskopantenne**
⓴ **Mikrofonbuchsen (MIC)**
㉑ **Kopfhörerbuchse (PHONES)**

Bei Verwendung des Kopfhörers nicht längere Zeit hochpegelige Töne mithören, weil sonst Ihr Gehör in Mitleidenschaft gezogen werden kann.

㉒ **Außenlautsprecherbuchsen (EXT SP ◁ IMP 3–8Ω)**
㉓ **Batterie-/Netzkabelfachdeckel**
㉔ **Netzanschluß (AC IN~)**

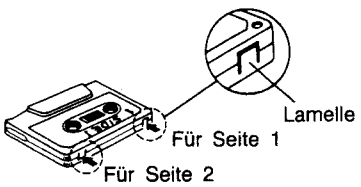
VORSICHTSMASSNAHMEN

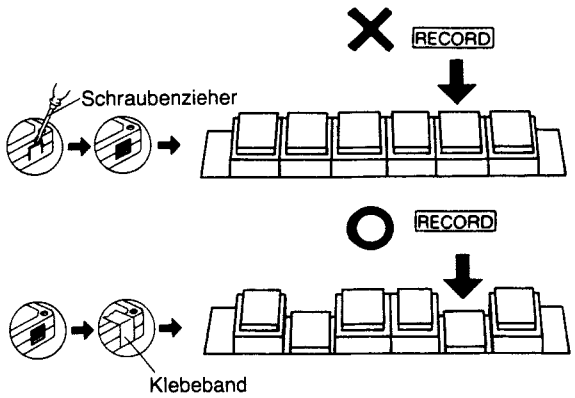
- Vermeiden Sie es, dieses Gerät in der Nähe von Wärmequellen aufzustellen oder zu betreiben. Lassen Sie das Gerät nicht für längere Zeit in praller Sonne in einem verschlossenen Auto liegen, da durch die Hitzeeinwirkung das Gehäuse verformt werden kann.
- Sowohl bespielte als auch unbespielte Cassetten sollten nicht an Orten mit hoher Temperatur, hoher Feuchtigkeit oder in direktem Sonnenlicht gelagert werden. Niemals eine bespielte Cassette in die Nähe einer Magnetquelle wie z.B. einen Magneten oder ein Fernsehgerät bringen, da diese das aufgenommene Programm beeinträchtigen kann.
- Verwenden Sie keine C-120-Cassetten mit diesem Gerät, da das Band leicht reißen, überdehnt oder verdreht werden kann, wenn es nicht mit äußerster Sorgfalt gehandhabt wird.
- Bandschlaufen können durch Hineinstecken eines Bleistiftes in eine der Spulen und Drehen aufgenommen werden.
- Nur normale Cassettensorten verwenden. Bei Verwendung von anderen Bändern wird die optimale Leistung möglicherweise nicht erzielt.
- Bei Nichtbenutzung das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.



LÖSCHSCHUTZLAMELLEN (AUSBRECHLAMELLEN)

Tonbandcassetten sind mit Plastiklamellen (siehe Abbildung) versehen, um unbeabsichtigtes Löschen von Aufnahmen zu verhindern. Aufnahmen können nur durchgeführt werden, wenn die Lamelle intakt ist.
Für jede Seite (Spur) des Bandes ist eine Lamelle vorhanden. Um eine wertvolle Aufnahme zu schützen, sollte die entsprechende Lamelle mit einem kleinen Schraubenzieher herausgebrochen werden. Falls Sie eine Spur, deren Lamelle bereits herausgebrochen wurde, wieder bespielen wollen, überkleben Sie das Loch mit Klebeband und nehmen Sie normal auf.

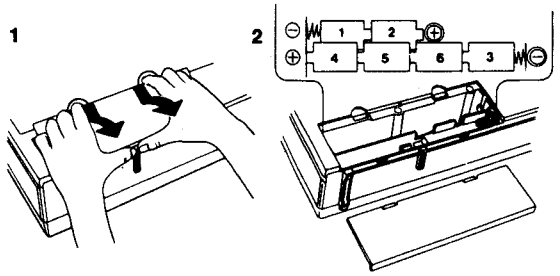




STROMVERSORGUNG

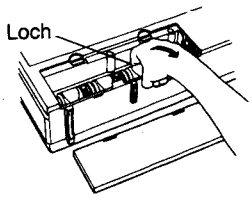
■ Batteriebetrieb:

1) Den Batterie-/Netzkabelfachdeckel gemäß Abbildung öffnen.
2) 6 Batterien der Größe "D" (National UM-1 oder gleichwertige) in das Batteriefach einlegen, wobei auf die angegebene Reihenfolge und die Ausrichtung der Polaritäten geachtet werden muß.
3) Den Fachdeckel schließen.



•Entfernen der Batterien

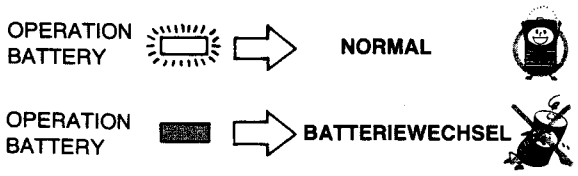
Die Batterien wie in der Abbildung gezeigt entfernen.



Zur Beachtung:
Für Batteriebetrieb das Netzkabel von der Netzsteckdose und dem Netzanschluß des Gerätes abziehen.

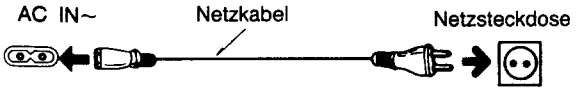
•Batterielebensdauer

Bei Batteriespannungsabfall nimmt die Bandgeschwindigkeit ab, der Klang wird verzerrt und die Lautstärke wird geringer. Die Vorlauftaste drücken. Falls die Betriebs-/Batterieprüfanzeige nicht oder nur schwach aufleuchtet, müssen alle Batterien durch neue ersetzt werden.



■ Netzbetrieb

Das eine Ende des mitgelieferten Netzkabels in den Netzanschluß des Gerätes und das andere Ende in die Netzsteckdose stecken. Durch Einstecken des Netzkabels in den Netzanschluß wird das Gerät automatisch von Batterie- auf Netzbetrieb umgeschaltet.



EMPFANG VON RUNDFUNKSENDUNGEN

1) Den Funktionswähler auf "RADIO" stellen.
   •Die Betriebs-/Betterieprüfanzeige leuchtet auf.
2) Den Wellenbereichswähler auf den gewünschten Wellenbereich einstellen.
3) Mit dem Lautstärkeregler die gewünschte Lautstärke einstellen.
4) Mit dem Abstimmregler den gewünschten Sender einstellen.
5) Die Lautstärke-, Balance- und Klangfarbenregler einstellen.
6) Das Radio kann abgeschaltet werden, indem der Funktionswähler auf "TAPE/OFF" (Aus) gestellt wird.

Anmerkungen:
- •Zum Empfangen von UKW-Stereosendungen den UKW-Betriebsartenwähler auf STEREO einstellen. Beim Empfang von Stereosendungen leuchtet die UKW-Stereoanzeige auf.
- •Bei schlechtem UKW-Stereoempfang (starke Störgeräusche, UKW-Stereoanzeige flackert) den UKW-Betriebsartenwähler auf MONO einstellen. Dadurch werden Störgeräusche abgeschwächt, und der Empfang ist sauber; die Sendung ist jedoch nicht stereofonisch zu hören.

■ Automatische UKW-Scharfabstimmung (AFC)

Die automatische UKW-Scharfabstimmung (AFC) hält den abgestimmten Sender bei UKW- und UKW-Stereoempfang fest, wodurch zusätzliche Stabilität ohne Frequenzdrift gewährleistet wird.

■ Antennen:

UKW:

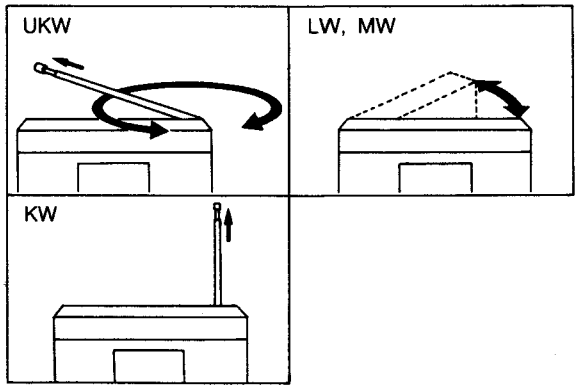
- •Die Teleskopantenne herausziehen, und Länge sowie Winkel auf optimalen Empfang einstellen.

LW und MW:

- •In den meisten Gebieten gewährleistet die eingebaute empfindliche Ferritkernantenne ausgezeichneten LW- und MW- Empfang. Für optimalen Empfang muß das Gerät in die Richtung gedreht werden, bei der die besten Ergebnisse erzielt werden, da die Ferritkernantenne gerichtet ist.

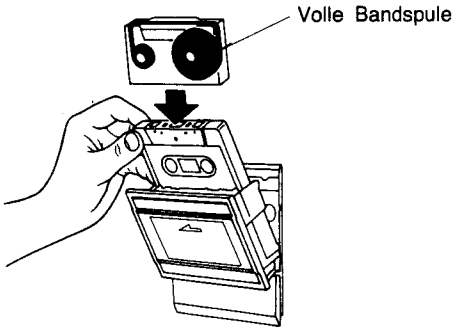
KW:

- •Die Teleskopantenne vollständig ausziehen und senkrecht halten.



WIEDERGABE

1) Den Cassettenfachdeckel durch Drücken der Stopp-/Auswurftaste öffnen. Die Cassette wie in der Abbildung gezeigt einlegen und den Cassettenfachdeckel schließen.



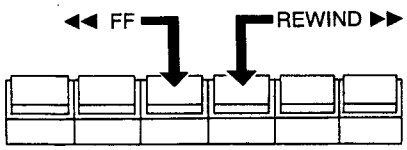
2) Den Funktionswähler auf "TAPE/OFF" stellen.
3) Die Vorlauftaste drücken, wonach die Wiedergabe beginnt.
   - Die Betriebs-/Batterieprüfanzeige (OPERATION/BATTERY) leuchtet auf.
4) Die Lautstärke-, Balance- und Klangfarbenregler einstellen.
5) Zum Beenden der Wiedergabe die Stopp-/Auswurftaste drücken. Bei Erreichen des Bandendes rastet die Vorlauftaste aus und die Stromzufuhr wird automatisch abgeschaltet.

■ Abschaltautomatik

Wird das Bandende bei Wiedergabe oder Aufnahme erreicht, sorgt die Abschaltautomatik für ein Ausrasten der Tasten für Vorlauf und Aufnahme und automatisches Ausschalten des Gerätes.
Dabei ist zu beachten, daß die Stromzufuhr bei Einstellung des Funktionswählers auf RADIO nicht abgeschaltet wird; der erwähnte Funktionswähler muß auf "TAPE/OFF" gestellt werden.

■ Schnellvorlauf und Rückspulung

Auf Drücken der Schnellvorlauftaste wird das Band schnell vorgespult. Das Band wird schnell zurückgespult, wenn die Rückspultaste gedrückt wird.



Zur Beachtung:
- Die Vorlauftaste nicht bei Schnellvorlauf oder Rückspulung drücken, da hierdurch das Band festgeklemmt werden kan. Beim Umschalten zwischen zwei Funktionen stets die Stopptaste drücken.
- Wenn nach Drücken der Schnellvorlauf- oder Rückspultaste das Bandende erreicht wird, funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Der Bandlauf kommt zwar zum Stillstand, der Motor läuft jedoch weiter. Deshalb das Gerät nicht in diesem Zustand lassen, sondern unbedingt die Stopptaste drücken.

AUFNAHME

Die Aufzeichnung von urheberrechtlich geschützten Werken auf Tonträger ist für den privaten Bereich gestattet. Entsprechende Urhebervergütungen sind im Kaufpreis des Gerätes bereits enthalten.

- Dieses Gerät besitzt ein automatisches Aussteuerungssystem (der Aufnahmepegel wird automatische reguliert).
- Dieses Gerät besitzt ein regulierbares Mithörsystem, d.h. daß der Mithörton über den Lautstärkeregler reguliert werden kann, ohne die Aufnahme selbst zu beeinflussen.

■ Aufnahme von Rundfunksendungen

1) Dem im Abschnitt "Empfang von Rundfunksendungen" beschriebenen Verfahren folgen.
2) Die Cassette in das Cassettenfach einlegen.
3) Die Pausentaste und danach die Aufnahmetaste drücken.
4) Die Pausentaste durch nochmaliges Drücken ausrasten, wonach die Aufnahme beginnt.
5) Zum Beenden der Aufnahme die Stopp-/Auswurftaste drücken.
6) Den Funktionswähler auf "TAPE/OFF" (Aus) stellen, um das Gerät auszuschalten.

• Pausentaste

Die Pausentaste wird verwendet, um den Bandlauf während der Aufnahme oder Wiedergabe kurzzeitig anzuhalten. Vor Beginn einer Aufnahme zuerst die Pausentaste einrasten, dann die Aufnahmetaste drücken (das Band läuft nicht). Wenn Sie zum Aufnehmen bereit sind, die Pausentaste durch Drücken ausrasten. Daraufhin läuft das Band zum sofortigen Aufnehmen an.

Zur Beachtung:
Benutzen Sie die Pausentaste nicht, um den Bandlauf für längere Zeit anzuhalten.
Die Stromzufuhr wird nicht unterbrochen, wenn die Pausentaste gedrückt wird. Zum Abschalten der Stromzufuhr stets die Stopptaste verwenden.

■ Aufnahme über die eingebauten Mikrofone

Die in dieses Gerät eingebauten Kondensatormikrofone haben Kugelcharakteristik, so daß Aufzeichnungen aus allen Richtungen gemacht werden können.
1) Den Funktionswählser auf "TAPE/OFF" einstellen.
2) Gemäß den Schritten (2) bis (5) des Abschnittes "Aufnahme von Rundfunksendungen" vorgehen.

■ Aufnahme über externe Mikrofone oder von einem Zusatzgerät (Siehe S. 30)

1) Die als Sonderzubehör erhältlichen Mikrofone oder ein Zusatzgerät an die Mikrofonbuchsen anschließen.
   Die eingebauten Mikrofone werden dadurch automatisch abgetrennt.
2) Den Funktionswähler auf "TAPE/OFF" stellen.
3) Dem im Abschnitt "Aufnahme über die eingebauten Mikrofone" beschriebenen Verfahren folgen.

Anmerkungen:
- Zwei Mikrofone mit den gleichen technischen Daten verwenden.
- Wird nur ein externes Mikrofon zum Aufzeichnen verwendet, erfolgt die Klangwiedergabe nur über den Kanal (links oder rechts), an den das Mikrofon angeschlossen ist.
  Um Tonaufzeichnung über das eingebaute Mikrofon für den Kanal (links oder rechts), an den das externe Mikrofon nicht angeschlossen ist, zu verhindern, einen (als Sonderzubehör erhältlichen) Löschstecker in die nicht verwendete Mikrofonbuchse stecken.
- Beim Aufzeichnen von einem Fernsehgerät, Telefon usw. erfolgt die Tonaufzeichnung über das eingebaute Mikrofon der Seite, die nicht angeschlossen ist. Um dies zu verhindern, einen (als Sonderzubehör erhältlichen) Löschstecker in die nicht verwendete Mikrofonbuchse stecken.
- Ist die Lautstärke des Fernsehempfängers oder anderen Gerätes beim Aufzeichnen zu groß, wird die Tonaufzeichnung verzerrt. Daher die Lautstärke des Fernsehempfängers oder anderen Gerätes auf den gewöhnlichen Hörpegel einstellen.

■ Mithören

Das Mithörsystem ermöglicht das Mithören des Klangs während der Aufnahme über die eingebauten Lautsprecher oder durch Kopfhörer. Bei Aufnahme von Rundfunksendungen kann die Aufzeichnung mitgehört werden.

- Wenn Aufnahmen über die eingebauten Mikrofone oder eine andere Programmquelle, die an die Mikrofonbuchsen angeschlossen ist, gemacht werden, kann der Klang während der Aufzeichnung nicht über die eingebauten Lautsprecher oder durch Kopfhörer mitgehört werden.

■ Löschen von Aufzeichnungen

Bei Aufnahme werden früher augezeichnete Signale auf dem Band automatisch gelöscht. Das folgende Verfahren zum Löschen eines Bandes ohne neue Aufzeichnung anwenden.

1) Zwei (als Sonderzubehör erhältliche) Löschstecker in die Mikrofonbuchsen stecken.
2) Den Funktionswähler auf "TAPE/OFF" stellen.
3) Die Aufnahmetaste drücken.

■ Automatisches Ausschalten des Radios ("Schlaf"-Funktion)

Die Abschaltautomatik kann als "Zeitschaltuhr" verwendet werden, um die Stromzufuhr selbst beim Einschlafen des Zuhörers zur gewünschten Zeit abzuschalten.
Diese Einrichtung kann zum Radiohören und Aufnehmen von Rundfunksendungen benutzt werden.

1) Gemäß der Beschreibung in den Schritten (1)-(2) des Abschnittes "Aufnahme von Rundfunksendungen" vorgehen. Den Funktionswähler auf "SLEEP" einstellen.
2) **•Radiohören**
   Die Vorlauftaste niederdrücken, um das Band ohne Wiedergabe durchlaufen zu lassen.
   •Aufnahme von Rundfunksendungen
   Die Aufnahmetaste niederdrücken, um mit dem Aufnehmen zu beginnen.
3) Die Rundfunksendungen sind bei Bandlauf zu hören. Bei Erreichen des Bandendes tritt die Abschaltautomatik in Funktion, um die Vorlauftaste (oder diese Taste zusammen mit der Aufnahmetaste) auszurasten und die Stromzufuhr automatisch abzuschalten.

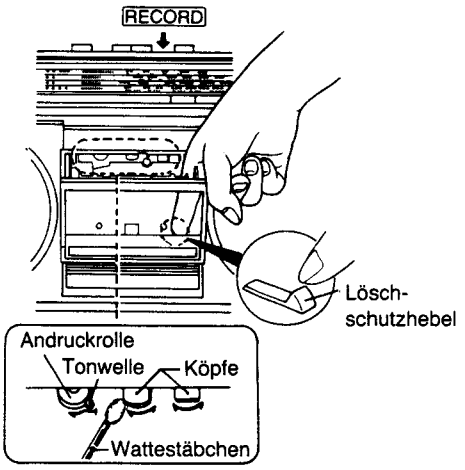
- Einzelheiten über die für die Zeitdauer bis zum automatischen Abschalten zu verwendenden Cassette sind aus der folgenden Tabelle ersichtlich.

Cassette	Einwegzeit ("Schlaf"-Zeit)
RT-30 (C-30)	15 Minuten
RT-60 (C-60)	30 Minuten
RT-90 (C-90)	45 Minuten

PFLEGE

Kopfeinheit, Tonwelle und Andruckrolle befinden sich in ständigem Kontakt mit dem Band. Wenn diese Teile verschmutzt sind, wird die Klangqualität beeinträchtigt. Reinigen Sie diese Teile regelmäßig wie unten beschrieben.

1) Den Cassettenfachdeckel durch Drücken der Stopp-/Auswurftaste öffnen.
2) Die Aufnahmetaste drücken, während gleichzeitig der Löschschutzhebel (siehe Abbildung) im Inneren des Cassettenfachs niedergedrückt wird.
   Dadurch werden Aufnahme-/Wiedergabekopf, Löschkopf, Tonwelle und Andruckrolle zugänglich. Reinigen Sie diese Teile mit einem Wattestäbchen oder einem mit einem weichen Läppchen umwickelten Holzstäbchen.



Anmerkungen:
- Falls die Köpfe stark verschmutzt sind, diese mit einem mit Alkohol angefeuchteten weichen Läppchen reinigen.
- Keine Metallgegenstände oder magnetische Gegenstände, wie z.B. einen Schraubenzieher, in die Nähe der Kopfeinheit bringen.
- Das Plastikgehäuse nicht mit Benzin oder Verdünner reinigen. Zum Reinigen eine Seifenlauge verwenden.

Geachte koper van deze Panasonic radiocassetterecorder. Terwille van optimale prestaties dient u onderstaande instrukties zorgvuldig op te volgen.

NEDERLANDS 14–17

PLAATS DER BEDIENINGSORGANEN

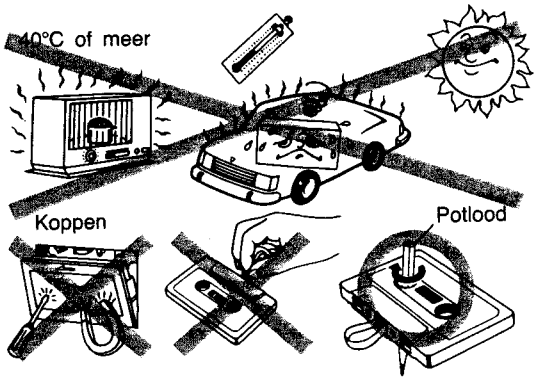
❶ **Klankregeling (TONE)**
❷ **Balansregeling (BALANCE)**
❸ **Volumeregeling (VOLUME)**
❹ **Pauzeknop (II PAUSE)**
❺ **Weergaveknop (< PLAY)**
❻ **Snel opspoelen (<< FF)**
❼ **Snel terugspoelen (>> REWIND)**
❽ **Opnameknop (○ RECORD)**
❾ **Stop/uitwerpknop (□ STOP/⏏ EJECT)**
❿ **Functieselector (SELECTOR)**
⓫ **Golflengteselector (BAND)**
⓬ **FM monoselector (FM MODE)**
⓭ **Ingebouwde microfoon (MICROPHONE)**
⓮ **LED gebruiks/batterijcontrole indicator (OPERATION/BATTERY)**
⓯ **FM stereo indicator (FM STEREO)**
⓰ **Ingebouwde luidsprekers**
⓱ **Afstemknop (TUNING)**
⓲ **Cassettevak**
⓳ **Telescopische antenne**
⓴ **Microfooningangen (MIC)**
㉑ **Hoofdtelefoonuitgang (PHONES)**

> Bij het luisteren met de hoofdtelefoon mag het volume niet zo hoog worden ingesteld dat dit na langere tijd leidt tot beschadiging aan uw gehoor.

㉒ **Externe luidsprekeruitgangen (EXT SP ◁ IMP 3–8 Ω)**
㉓ **Compartiment voor batterijen/netsnoer**
㉔ **Netingang (AC IN~)**

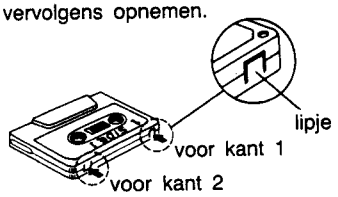
VOORZORGSMAATREGELEN

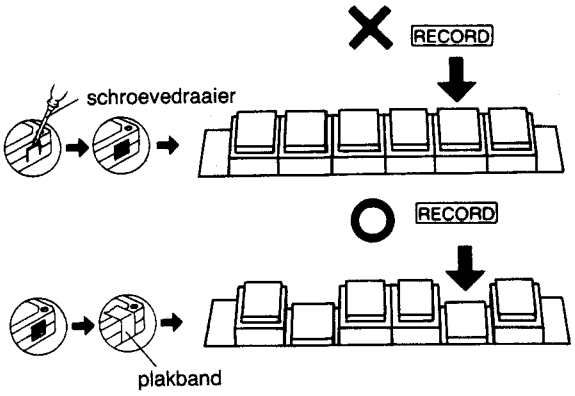
- Vermijd gebruik of opbergen van dit apparaat in de buurt van warmtebronnen. Laat het niet liggen in een auto, die langdurig met gesloten portieren en raampjes in direkt zonlicht staat, want dat kan tot vervorming van de kast leiden.
- Cassettes—bespeelde zowel als onbespeelde—moeten liefst niet op plaatsen, waar een hoge temperatuur, hoge luchtvochtigheid of direkte zonnestraling heersen worden opgeborgen. Breng een cassette nooit in de buurt van een magneetbron, zoals een sterke magneet, luidspreker of TV toestel omdat dit een negatieve invloed heeft op de geluidskwaliteit.
- Vermijd het gebruik van C-120 cassettes in dit apparaat, omdat ze makkelijk breken, rekken of mechanisch vervormen als ze niet met de uiterste voorzichtigheid worden behandeld.
- Een los opgewikkelde cassette kan worden strakgetrokken door een potlood in een van de spoelopeningen te steken en dan de lus strak te trekken.
- Gebruik alleen cassettes met normale tape. Bij gebruik van andere cassettes zal u niet in staat zijn de superieure eigenschappen van de tape volledig tot zijn recht te laten komen.
- Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, is het goed om de netsteker uit het stopcontact te halen.



BEVEILIGING TEGEN ABUSIEVELIJK WISSEN (UITBREEKBARE LIPJES)

Cassettes zijn voorzien van plastic lipjes (zie illustratie) om het abusievelijk wissen van een opname te voorkomen. Alleen als de lipjes intact zijn, kan een opname worden gemaakt.
Er is een lipje voor elke kant (spoor) van de band. Om een waardevolle opname te bewaren, kunnen de lipjes (of kan een lipje) met een kleine schroevedraaier worden weggebroken. Als U op een spoor wilt opnemen, waarvan het lipje al was weggebroken, kunt U het ontstane gat met plakband overplakken en vervolgens opnemen.

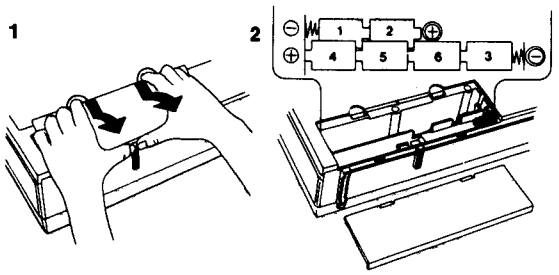




STROOMVOORZIENING

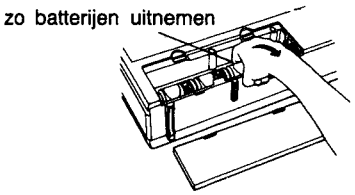
■ Batterijgebruik

1) Open het batterijvakdeksel zoals in de figuur is aangegeven.
2) Leg 6 "D" type (National UM-1 of equivalent) batterijen in het batterijvak, er daarbij voor zorgend, dat de juiste polariteit (+ en −) wordt aangehouden en dat de batterijen in de juiste volgorde worden ingebracht.
3) Breng het deksel weer aan op het batterijvak.



•Uitnemen van de batterijen

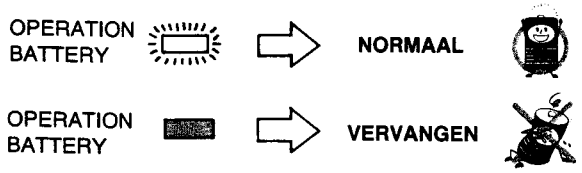
Verwijder de batterijen zoals in de tekening aangegeven.



Opm.:
Om batterijvoeding te gebruiken, het netsnoer verwijderen uit het stopcontact en uit de netingang van dit apparaat.

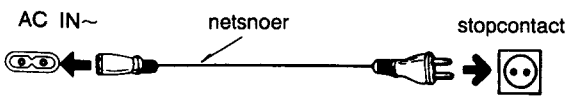
•Levensduur der batterijen

Als de batterijen bijna leeg zijn, valt de bandsnelheid terug, wordt het geluid vervormd en neemt het volume af.
Druk de weergaveknop in. Wanneer de LED batterijcontrôle indicator dooft of slechts zwak brandt, is het tijd om de oude batterijen door nieuwe te vervangen.



■ Netvoeding

Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op de netingang van dit apparaat en op het stopcontact. Wanneer de steker in het stopcontact wordt gestoken, schakelt het apparaat automatisch om van batterijvoeding op netvoeding.



RADIOGEBRUIK

1) Zet de functieselector op RADIO.
   •De LED gebruiksindicator zal oplichten.
2) Zet de golflengteselector op de gewenste radio golflengte.
3) Zet de volumeknop op het gewenste geluidsniveau.
4) Stem met de afstemknop af op de gewenste zender.
5) Regel naar smaak bij met de volume, balans en klankregeling.
6) De radio kan worden uitgeschakeld door de functieselector op "TAPE/OFF" te zetten.

Opm.:
•Om FM stereo uitzendingen te ontvangen de mono/stereo selector op "STEREO" zetten.
De FM stereo indicator brandt bij ontvangst van stereo uitzendingen.
•Wanneer de FM stereo ontvangst slecht is (veel ruis en storing; de FM stereo indicator knippert) zet dan de FM monoselector op "MONO". Dat vermindert ruis en storing en zorgt voor betere ontvangst. Wel klinkt het programma dan in mono.

■ FM AFC

De automatic frequency control (AFC) behoudt het afgestemde station tijdens FM en FM stereo ontvangst op zijn plaats.
Dit verzekerd afstemstabiliteit zonder frekwentieverloop.

■ Antennes

FM:

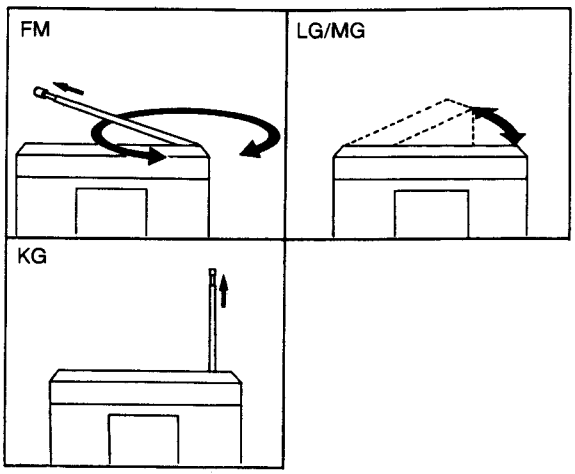
•Trek de telescopische antenne uit en stel de lengte en de hoek zodanig in, dat de ontvangst optimaal is.

LG en MG:

•De gevoelige ferriet staafantenne in het apparaat zorgt doorgaans voor een uitstekende LG en MG ontvangst. Voor optimale ontvangst moet U het apparaat in de richting draaien, die de beste geluidskwaliteit biedt omdat de ferriet staafantenne richtinggevoelig is.

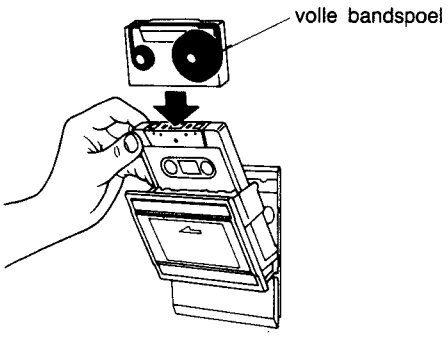
KG:

•Trek de telescopische antenne geheel uit en houd hem vertikaal.



WEERGAVE

1) Open het cassettevak door op de uitwerpknop te drukken. Leg de cassette in, zoals in de afbeelding is aangegeven en sluit vervolgens het cassettevak.



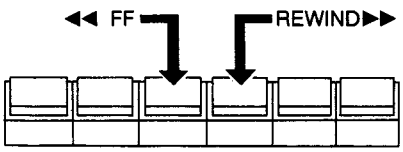
2) Zet de functieselector op "TAPE/OFF".
3) Druk de weergaveknop in en de weergave begint.
   •De LED gebruiksindicator zal oplichten.
4) Regel de volume/balans en klankregeling naar smaak af.
5) Om de weergave te stoppen, de stopknop indrukken. Aan het eind van de band springt de weergaveknop vanzelf uit en schakelt de stroom automatisch uit.

■ Automatische afslag

Wanneer de band bij opname of weergave zijn eind bereikt, ontkoppelt de automatische afslag automatisch de opname- en weergaveknop en schakelt de spanning uit Bedenk wel, dat de spanning niet wordt uitgeschakeld wanneer de functieselector op "RADIO" is gezet. De functieselector moet of "TAPE/OFF" worden gezet.

■ Snel opspoelen

De band spoelt snel op, wanneer de snel opspoelknop wordt ingedrukt.
De band spoelt snel terug, wanneer de terugspoelknop wordt ingedrukt.



Opm.:
- •Druk nooit de weergaveknop in tijdens het snel opspoelen omdat anders de band bekneld kan raken. Druk steeds eerst de stopknop in voordat op een andere loopwerkfunktie wordt overgeschakeld.
- •Als tijdens snel opspoelen of terugspoelen het einde van de band wordt bereikt, zal de automatische afslag niet werken. De band zal stoppen maar de motor blijft draaien. Het apparaat mag niet in deze toestand blijven staan. Druk daarom de stopknop in.

OPNAME

Het zonder toestemming opnemen van audio materiaal zou de rechten van anderen kunnen schenden en dient daarom uitsluitend voor eigen gebruik te worden aangewend.

- •Dit apparaat heeft een automatische niveau-instelling (het opnameniveau wordt automatisch gergeld).
- •Dit apparaat heeft een variabel meeluistersysteem, wat inhoudt, dat meeluisteren met gebruik van de volumeknop mogelijk is zonder dat dit invloed heeft op de opname zelf.

■ Opname van radioprogramma's

1) Volg de procedure, die is beschreven onder "RADIO-GEBRUIK".
2) Leg een cassette in het cassettevak.
3) Druk de pauzeknop in.
   Druk daarna de opnameknop in.
4) Druk de pauzeknop nogmaals in en de opname begint.
5) Om de opname te beëindigen, de stopknop indrukken.
6) Zet de functieselector op "TAPE/OFF" om het apparaat uit te schakelen.

•Pauzeknop

De pauzeknop kan worden gebruikt om tijdelijk het bandtransport te onderbreken gedurende opname of weergave.
Voordat met opname wordt begonnen, eerst de pauzeknop indrukken en vergrendelen. Dan de opnameknop indrukken (de band loopt nog niet). Eenmaal gereed voor opname de pauzeknop onieuw indrukken om hem te ontkoppelen. Dan start de band om onmiddellijk op te nemen.

Opm.:
Gebruik de pauzeknop niet om het bandtransport langdurig te onderbreken. De stroom wordt niet uitgeschakeld wanneer de pauzeknop is ingedrukt. Gebruik altijd de stop/uitwerp knop om de stroom uit te schakelen.

■ Opname met de ingebouwde microfoons

De ingebouwde condensator microfoons uit dit apparaat zijn rondom gevoelig (in alle richtingen), zodat opnames vanuit elke richting kunnen worden gemaakt.
1) Zet de functieselector op "TAPE/OFF".
2) Volg de procedure, die onder stappen (2) tot (5) van "Opname van radioprogramma's" is aangegeven.

■ Opname via externe microfoons of externe apparatuur (Zie pagina 30)

1) Sluit de los verkrijgbare externe microfoons of externe apparatuur aan op de microfoon-aansluitingen.
   De ingebouwde microfoons wordten automatisch ontkoppeld.
2) Zet de functieselector op "TAPE/OFF".
3) Volg de procedure, die is aangegeven bij "Opname met de ingebouwde microfoons".

Opm.:
- Gebruik twee microfoons, die dezelfde specificaties hebben.
- Wanneer slechts één externe microfoon voor opname wordt gebruikt, klinkt het geluid ook slechts via één kanaal (links of rechts), waarop de microfoon is aangesloten. Om te voorkomen, dat via de ingebouwde microfoon geluiden opgenomen worden op het kanaal (links of rechts), waarop geen externe microfoon is aangesloten, kan een kortsluitplug (die los leverbaar is) op de ongebruikte microfooningang worden aangesloten.
- Bij het maken van een opname van de TV, de telefoon enz. wordt het geluid ook opgenomen via de ingebouwde microfoon, die werkt op het kanaal, waarop geen aansluiting is gemaakt. Om dit te voorkomen, de (los verkrijgbare) kortsluitplug aansluiten op de niet gebruikte ingang.
- Wanneer het volumeniveau van de TV of de andere apparatuur tijdens opname te hoog is, raakt het opgenomen geluid vervormd. Stel het volume van de TV of de andere apparatuur in op normaal luisterniveau.

■ Meeluisteren

Het meeluistersysteemmaakt het mogelijk dat U mee kunt luisteren, door de ingebouwde luidsprekers of hooftelefoon, naar het geluid als het wordt opgenomen. Het opnamegeluid kan worden bij opnamen van de radio.

- Bij opnamen via de ingebouwde microfoons of een geluidsbron die aangesloten is op de microfooningangen, kan het opnamegeluid niet begeluisterd worden door de ingebouwde luidsprekers of hoofdtelefoon.

■ Wissen van opnamen

Tijdens opname worden alle eerder op de band vastgelegde geluiden automatisch gewist. Voor het wissen van een opname zonder daarbij een nieuwe opname te maken, de navolgende aanwijzingen opvolgen.

1) Sluit twee kortsluit pluggen aan op de microfooningangen.
2) Zet de functieselector op "TAPE/OFF".
3) Druk de opmameknop in.

■ Automatische uitschakeling van de radio ("Slaap" funktie)

Het automatische afslagsysteem kan worden gebruikt als "schakelklok" om handig de electrische stroom op de gewenste tijd uit te schakelen, ook wanneer de luisteraar intussen in slaap is gevallen. Dit systeem kan worden gebruikt bij het luisteren naar de radio en het opnemen van radioprogramma's.

1) Volg de procedure, die is omschreven in stap (1) tot (2) bij "Opname van radioprogramma's" en zet de functieselector op "SLEEP".
2) **•Luisteren naar de radio**
   Druk de weergaveknop in om de weergave zonder bandgeluid te beginnen.
   •Opname van radioprogramma's
   Druk de opnameknop in om de opname te beginnen.
3) Het radioprogramma is hoorbaar zolang de band loopt. Wanneer de band zijn eind bereikt, fungeert de automatische afslag om de weerganvknop (of de opname- en weergaveknop) te bedienen en wordt de stroom automatisch uitgeschakeld.

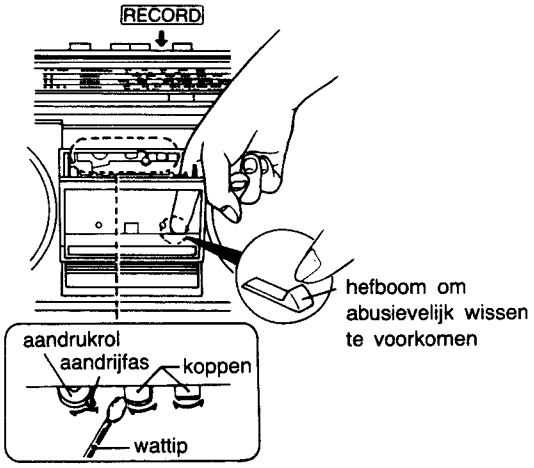
- Zie onderstaande tabel om na te gaan bij welke speelduur van de cassette de automatische afslag en uitschakeling gebeurt.

Cassette	Speelduur per kant ("Slaap" tijd)
RT-30 (C-30)	15 minuten
RT-60 (C-60)	30 minuten
RT-90 (C-90)	45 minuten

ONDERHOUD

De koppen, de aandrijfas en de aandrukrol zijn in voortdurend contact met de band. Wanneer deze onderdelen vuil zijn, wordt de geluidskwaliteit negatief beïnloed. Poets deze onderdelen daarom regelmatig zoals hieronder is aangegeven.

1) Open het cassettevak door de uitwerptoets in te drukken.
2) Druk de opnameknop in terwijl tegelijk de hefboom voor abusievelijk wissen (zie afbeelding), die zich binnenin het cassettevak bevindt, wordt ingedrukt. De opname/weergavekop, wiskop, aandrijfas en aandrukrol worden nu zichtbaar. Reinig ze met een katoenen lapje of een wattenstaafje.



Opm.:
- Wanneer de koppen erg vuil zijn, moeten ze met een zacht doekje, dat in een beetje alcohol bevochtigd is, worden gepoetst.
- Breng nooit metalen voorwerpen of magnetische materialen zoals schroevedraaiers, scharen e.d. in de nabijheid van de koppen.
- Reining de plastic omkasting nooit met benzine of chemische middelen. Gebruik een zachte zeepoplossing in water.

Tack för valet av denna Panasonic kassettradio. För rätt hantering, läs igenom bruksanvisningen noggrant.

SVENSKA 18–21

KONTROLLER

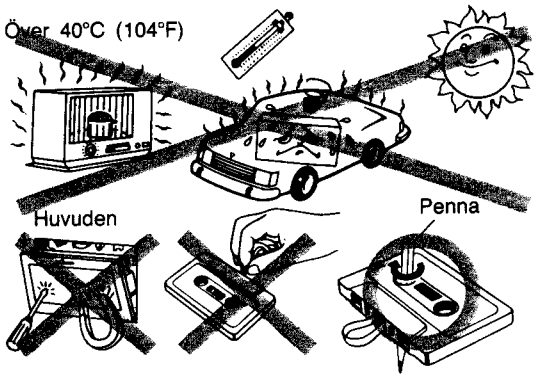
❶ **Tonkontroll (TONE)**
❷ **Balanskontroll (BALANCE)**
❸ **Volymkontroll (VOLUME)**
❹ **Pausknapp (II PAUSE)**
❺ **Avspelning (< PLAY)**
❻ **Framspolning (<< FF)**
❼ **Återspolning (>> REWIND)**
❽ **Inspelning (○ RECORD)**
❾ **Stopp/Kassettuttagning (□ STOP/⏏ EJECT)**
❿ **Funktionsväljare (SELECTOR)**
⓫ **Bandomkoppare (BAND)**
⓬ **FM Stereo/Mono-omkopplare (FM MODE)**
⓭ **Inbyggda mikrofoner (MICROPHONE)**
⓮ **Drift/Batterikontrollindikator (OPERATION/BATTERY)**
⓯ **FM Stereoindikator (FM STEREO)**
⓰ **Inbyggda högtalare**
⓱ **Stationsinställning (TUNING)**
⓲ **Kassettlucka**
⓳ **Teleskopantenn**
⓴ **Mikrofoningångar (MIC)**
㉑ **Uttag för hörtelefoner (PHONES)**

> Undvik att lyssna vid alltför hög volym via hörtelefoner. Hörseln kan komma att skadas.

㉒ **Uttag för extra högtalare (EXT SP ◁ IMP 3–8Ω)**
㉓ **Fack för batterier/nätkabel**
㉔ **Nätanslutning (AC IN ~)**

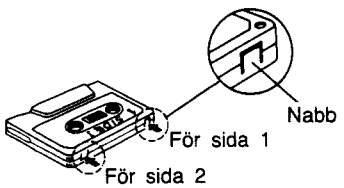
ATT OBSERVERA

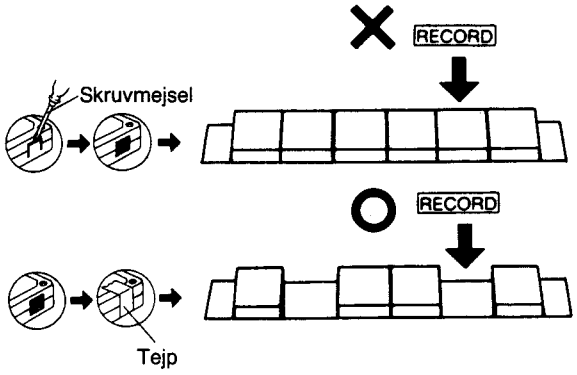
- Undvik att utsätta apparaten för höga temperaturer eller direkt solljus under lång tid, t ex i en bil med alla fönster stängda. Höljet kan deformeras.
- Kassetter bör ej förvaras på plats med hög temperatur, hög fuktighet och direkt solljus. Placera aldrig en inspelad kassett i ett magnetfält, t ex vid en magnet eller TV-apparat då detta påverkar kvaliteten på bandet.
- Undvik att använda C-120 kassetter, då denna typ av band lätt kan gå av eller vrida sig.
- Om bandet är slakt i kassetten, sträck det med hjälp av en penna.
- Använd endast normala kassettyper. Om andra kassettband används, är det risk för att optimal återgivning inte kan uppnås.
- Lossa nätsladden från vägguttaget när apparaten ej används.
- Även om strömbrytaren är i "OFF"-läge, har fortfarande en del av apparaten nätspänning. Lossa alltid nätsladden från vägguttaget innan bakstycket tas bort.



SKYDD MOT OAVSIKTLIG RADERING

För att bevara en inspelning, tag bort den ena nabben, eller båda nabbarna, på baksidan av kassetten med en skruvmejsel. Ny inspelning är då inte möjlig. För att kunna spela in igen, ersätt nabbarna med vanlig tejp över hålen.

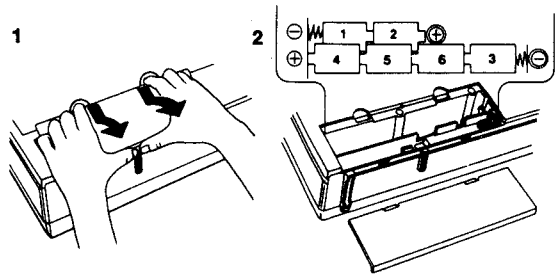




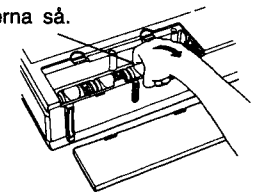
STRÖMKÄLLA

■ Batteridrift

Öppna batteriluckan och placera 6 batterier (National UM-1 eller motsvarande) i batterifacket, enligt figurerna.



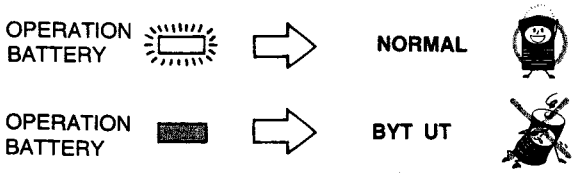
Tag ur batterierna så.



Anm.:
Vid batteribyte skall nätsladden lossas från nätanslutningen på apparaten och från vägguttaget.

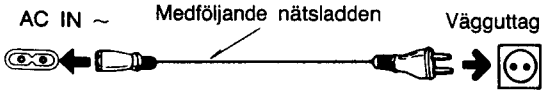
•Batteriernas livslängd

Är batterierna svaga, går bandet långsammare, ljudkvaliteten försämras och ljudstyrkan försvagas.
Tryck ned avspelningsknappen. När batterikontrollindikatorn lyser svagt eller inte alls är det dags att ersätta alla batterierna med nya.



■ Att använda nätström

Anslut den medföljande nätsladden till uttaget märkt "AC IN ~" på apparaten och koppla sladden till vägguttaget.



ATT LYSSNA PÅ RADIO

1) Funktionsväljaren på "RADIO".
   •Driftindikatorn tänds.
2) Ställ in FM, LV, MV eller KV.
3) Volymkontrollen till önskad ljudnivå.
4) Ställ in önskad station med stationsratten.
5) Reglera volym-, balans-, och tonkontrollerna.
6) För funktionsväljaren till "TAPE/OFF" för att stänga av radion.

Anm.:
•FM stereo/mono-omkopplaren i läge "STEREO" för mottagning av FM stereosändningar. FM stereoindikatorn är tänd under stereosändning.
•Är stereomottagningen dålig (starkt brus, indikatorn blinkar), sätt FM stereo/mono-omkopplaren på "MONO". Bruset minskar, och ljudet blir klarare, men ljudet hörs ej i stereo.

■ FM AFC

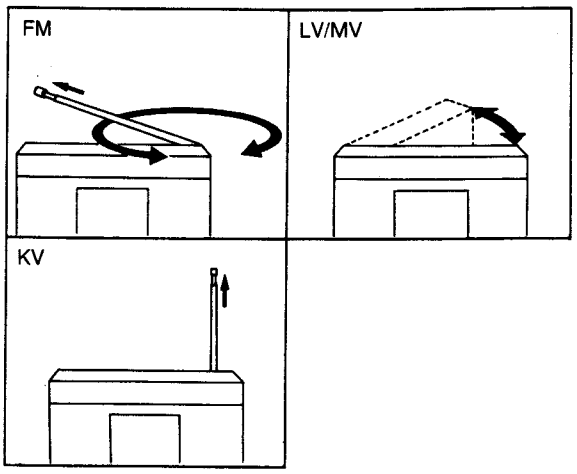
Den automatiska frekvenskontrollen (AFC) håller kvar inställningen vid den aktuella FM-sändaren, dvs ingen avdrift från den ursprungliga inställningen.

■ Antenner:

FM:
Drag ut teleskopantennen och reglera längd och vinkel för bästa mottagning.

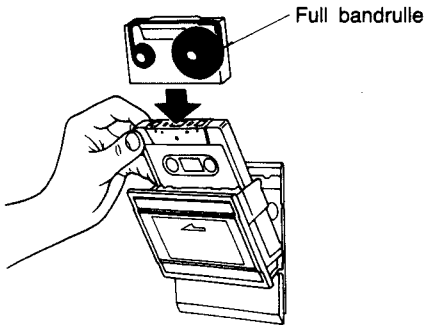
LV och MV:
Den inbyggda ferritantennen tillförsäkrar god mottagning i de flesta områden. Vrid apparaten till det läge som ger bästa resultat.

KV:
Drag ut teleskopantennen helt, lodrätt.



AVSPELNING

1) Öppna kassettluckan med "STOP/EJECT"-knappen. Lägg i kassetten och stäng luckan.



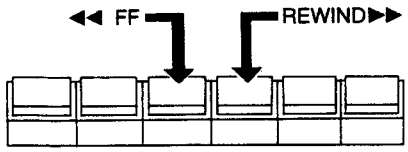
2) Funktionsväljaren till "TAPE/OFF".
3) Tryck avspelningsknappen, avspelningen börjar.
   •Driftindikatorn tänds.
4) Reglera volym-, balans-, och tonkontrollerna.
5) Tryck stoppknappen för att stanna avspelningen. Vid bandets slut frigörs avspelningsknappen och strömmen slås från automatiskt.

■ Automatstopp

När bandet når ändpunkten frigörs de nedtryckta knapparna och strömmen slås från.
Strömmen slås ej från om funktionsväljaren sätts i läge "RADIO". Sätt den på "TAPE/OFF" för att stänga av.

■ Framspolning och återspolning

Bandet spolas snabbt framåt genom att trycka ned framspolningsknappen och tillbaka genom att trycka ned återspolningsknappen.



Anm.:
- •Tryck ej ned avspelningsknappen under snabbspolning. Bandet kan trassla sig. Stanna först bandet med stoppknappen.
- •När bandslutet nås under snabbspolning framåt eller bakåt fungerar inte auto-stoppsystemet. Bandet stannar visserligen, men eftersom motorn fortfarande går, bör apparaten inte lämnas i detta läge. Var noga med att trycka in stoppknappen.

INSPELNING

Vissa inspelningar på skivor och kassetter är belagda med copyright. Inspelning/kopiering från sådant material får ske endast för personlig användning.

- •Apparaten är försedd med automatisk inspelningsnivåkontroll.
- •Apparaten har variabel medhörning, vilket innebär att det avlyssnade ljudet kan regleras med volymkontrollen utan att inspelningen påverkas.

■ Inspelning från radio

1) Förfar enligt "ATT LYSSNA PÅ RADIO".
2) Lägg i kassetten.
3) Tryck pausknappen, därefter inspelningsknappen.
4) Tryck för att frigöra pausknappen. Inspelningen börjar.
5) Tryck stoppknappen för att stanna inspelningen.
6) För funktionsväljaren till "TAPE/OFF" för att stänga av apparaten.

•Pausknappen

Används för att tillfälligt stanna bandrörelsen under in/avspelning. Före en inspelning, tryck ned pausknappen till låst läge. Tryck därefter inspelningsknappen (bandet rör sig ej).
För att snabbt starta inspelningen, lösgör pausknappen genom att åter trycka ned den. Bandet startar och inspelningen börjar.

Anm.:
Använd ej pausknappen för att stoppa bandets rörelse under en längre tid under in/avspelning, eftersom strömmen ej slås från. Detta görs med stoppknappen.

■ Inspelning via de inbyggda mikrofonerna

Mikrofonen är av sådan typ att den tar upp ljud från alla riktningar.
1) Funktionsväljaren till "TAPE/OFF".
2) Förfar enligt (2)–(5) under "Inspelning från radio".

■ Inspelning från yttre mikrofoner eller annan apparat (Se sidan 30)

1) Anslut yttre mikrofoner resp. en annan apparat till mikrofoningångarna. De inbyggda mikrofonerna kopplas automatisk bort.
2) Funktionsväljaren till "TAPE/OFF".
3) Förfar som under "Inspelning via de inbyggda mikrofonerna".

Anm.:
- •Använd två mikrofoner med samma specifikationer.
- •För att hindra inspelning av ljud via den inbyggda mikrofonen på den andra sidan, sätt en lämplig radérplugg i motsvarande mikrofonjack.
- •Ansluts en TV eller annan programkälla, blandas ljudet från denna med ljudet som kommer via den andra inbyggda mikrofonen och inspelningen blir mindre tillfredsställande. Sätt i så fall en lämplig raderplugg i den andra mikrofoningången.
- •Är ljudstyrkan från radio eller TV för hög vid inspelning blir det inspelade ljudet förvrängt. Minska ljudstyrkan till normal lyssningsnivå.

■ Medhörning

Innerbär att lyssna till ljudet, via de inbyggda högtalarna eller hörtelefoner, medan det spelas in.

•Medhörning kan endast ske vid inspelning från radion.

■ Radering av inspelat ljud

Vid ny inspelning raderas tidigare inspelat ljud automatiskt. För att radera utan samtidig inspelning, gör följande:

1) Sätt två lämpliga radérpluggar i mikrofoningångarna.
2) Funktionsväljaren till "TAPE/OFF".
3) Tryck inspelningsknappen.

■ Automatisk avstängning av radio ("SLEEP"-funktion)

Med autostoppsystemet kan apparaten stängas av automatiskt efter önskad tid vid lyssning till radio och vid inspelning av radioprogram.

1) Förfar enligt (1)–(2) under "ATT LYSSNA PÅ RADIO" och sätt funktionsväljaren på "SLEEP".
2) **•Lyssning till radio**
   Tryck ned avspelningsknappen. Bandet går, men ljudet hörs ej.
   •Inspelning från radio
   Tryck ned inspelningsknappen.
3) Medan man lyssnar till radion, går bandet. När det når ändpunkten stängs apparaten av och knapparna återgår till sina vilolägen.

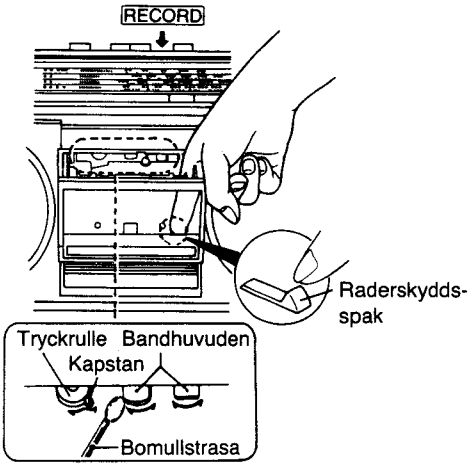
•Se tabellen nedan.

Kassett	Ena riktningen (Insomningstid)
RT-30 (C-30)	15 minuter
RT-60 (C-60)	30 minuter
RT-90 (C-90)	45 minuter

SKÖTSEL

Bandhuvudena, kapstanaxeln och tryckrullen är i ständig kontakt med bandet. Om dessa delar blir smutsiga kommer ljudkvaliteten att försämras. Rengör dessa detaljer såsom visas här nedan.

1) Tryck stopp/eject-knappen för att öppna kassettluckan.
2) Tryck inspelningsknappen och tryck samtidigt på raderskyddsspaken (se fig.). In/avspelningshuvud, raderhuvud, kapstan och tryckrulle blir synliga. Rengör med en träpinne omlindad med en mjuk tygbit.



Anm.:

•Om delarna är mycket smutsiga kan de rengöras med en tygbit indränkt i lite alkohol.

•Placera inte metallföremål eller magnetiskt material, t ex en skruvmejsel, nära tonhuvudena.

•Rengör inte plasthöljet med bensin eller thinner. Använd en mild tvållösning.

Tak fordi De har valgt denne Panasonic kassetteradio. Følg venligst denne brugsanvisning omhggeligt for at få det størst mulige udbytte af apparatet.

DANSK 22–25

PLACERING AF REGULERINGER OG TILSLUTNINGER

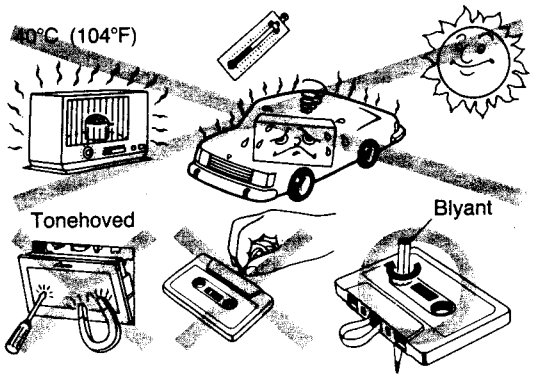
❶ Toneregulering (TONE)
❷ Balanceregulering (BALANCE)
❸ Stykeregulering (VOLUME)
❹ Pauseknap (II PAUSE)
❺ Afspilningsknap (< PLAY)
❻ Knap for fremspoling (<< FF)
❼ Knap for tilbagespoling (>> REWIND)
❽ Indspilningsknap (○ RECORD)
❾ Stop/Eject knap (□ STOP/⏏ EJECT)
❿ Funktionsomskifter (SELECTOR)
⓫ Bølgeomskifter (BAND)
⓬ Mono/stereo omskifter (FM MODE)
⓭ Indbyggede mikrofoner (MICROPHONE)
⓮ Indikator for batteritilstand (OPERATION/BATTERY)
⓯ FM stereo indikator (FM STEREO)
⓰ Indbyggede højttalere
⓱ Skalaknap (TUNING)
⓲ Kassetteholder
⓳ Teleskopantenne
⓴ Mikrofonbøsninger (MIC)
㉑ Hoved telefonbøsning (PHONES)

> Når De bruger hovedtelefon, bør De ikke lytte ved høj lydstyrke i længere tid ad gangen, da dette kan beskadige Deres hørelse.

㉒ Bøsninger for udvendige højttalere (EXT SP ◁ IMP 3–8Ω)
㉓ Batteri/opbevaringsrum for lysnetledningen
㉔ Lysnetbøsning (AC IN~)

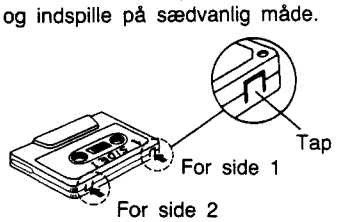
SIKKERHEDSREGLER

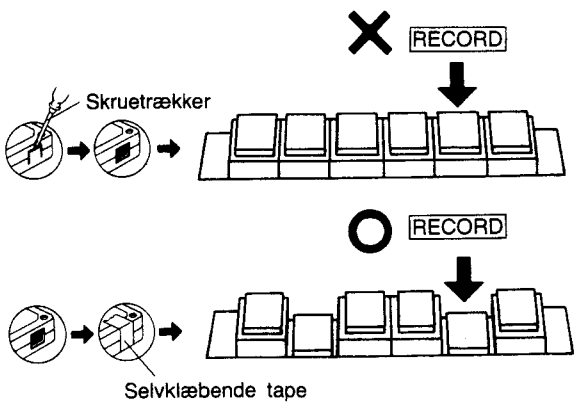
- Undgå at placere dette apparat i nærheden af ting, der afgiver varme. Efterlad det ikke i længere tid i en lukket bil, der er udsat for direkte sollys, da dette kan beskadige kabinettet.
- Kassettebånd, både indspillede og uindspillede, bør ikke opbevares på steder, hvor der er høj temperatur, høj luftfugtighed eller direkte sollys. Læg aldrig et indspillet bånd i nærheden af magneter eller et TV apparat, da dette kan påvirke lydkvaliteten.
- Brug ikke C-120 kassettebånd i dette apparat, da denne båndtype let kan knække eller på anden måde tage skade, hvis de ikke behandles med største forsigtighed.
- Sløjfer på båndet kan fjernes ved at stikke en blyant ind i et af spolenavene og dreje den, indtil sløjfen er væk.
- Anvend kun normale kassettebåndstyper. Hvis der anvendes andre bånd, vil man ikke kunne opnå den højeste ydelse.
- Når apparatet ikke er i brug, bør lysnetledningen tages ud af stikkontakten.



BESKYTTELSE MOD SLETNING

Kassettebånd er forsynet med plastiktappe (som vist), der forhindrer utilsigtet sletning af et allerede indspillet bånd. Indspilning kan kun foretages, når tappen for den pågældende side af kassetten er intakt.
Der er en tap for hver side af båndet. Hvis De ønsker at bevare en værdifuld indspilning, kan tappen(e) brækkes ud med en lille skruetrækker.
Hvis De ønsker at indspille på et bånd, hivs tap(pe) er fjernet, kan De dække sikkerhedsåbningerne med et stykke selvklæbende tape og indspille på sædvanlig måde.

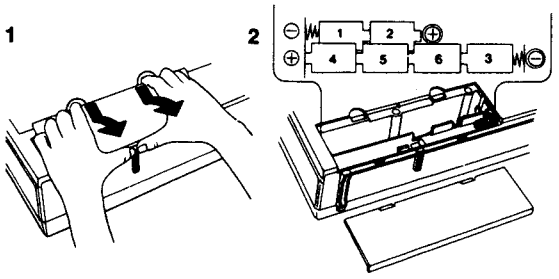




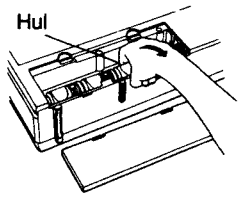
STRØMFORSYNING

■ Batteridrift

1) Aftag batteridækslet som vist på billedet.
2) Sæt 6 "D" (National UM-1 eller tilsvarende) batterier i batteriholderen og vær sikker på, at batterierne isættes i den rigtige orden, og at de vender rigtigt.
3) Luk batteridækslet.

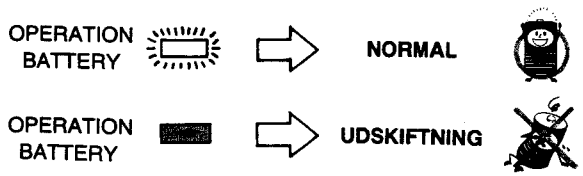


•Udtagning af batterierne
Tag batterieme ud som vist på billedet.



NB:
For at bruge apparatet med batterier skal lysnetledningen tages ud af stikkontakten og lysnetbøsningen på apparatet.

•Batteriernes levetid
Når batterierne er udbrændt, vil båndhastigheden falde, lyden vil blive forvrænget, og lydstyrken vil falde. Nedtryk afspilningsknappen. Hvis indikatoren for batterierne ikke lyser eller kun lyser svagt, er det nødvendigt at udskifte alle batterierne med nye.



■ Lysnetdrift

Forbind den medfølgende lysnetledning mellem apparatets lysnetbøsning og en stikkontakt. Når stikket sættes i apparatets lysnetbøsning, afbrydes de indbyggede batterier automatisk.

LYTNING TIL RADIO

1) Set funktionsomskifteren i "RADIO" stillingen.
   •Kontrollampen vil blive tændt.
2) Sæt områdevælgeren til det ønskede bånd.
3) Indstil stykekontrollen til den ønskede lydstyrke.
4) Indstil skalaknappen til den ønskede station.
5) Indstil styrkeregulering, balance, og toneregulerингerne.
6) Radioen afbrydes ved at sætte funktionsomskifteren i "TAPE/OFF" stillingen.

NB:
•For at stereoprogrammer på FM kan gengives i stereo skal "MODE" omskifteren stå i "STEREO" stillingen. FM stereo kontrollampen vil være tændt, når der modtages stereoprogrammer på FM.
•Hvis modtagelsen af FM stereoprogrammer er dårlig (for meget støj, FM stereo kontrollampen blinker), sættes "MODE" omskifteren i "MONO" stillingen. Dette vil dæmpe støjen og gøre modtagelsen klarere, men programmet vil ikke blive gengivet i stereo.

■ AFC på FM

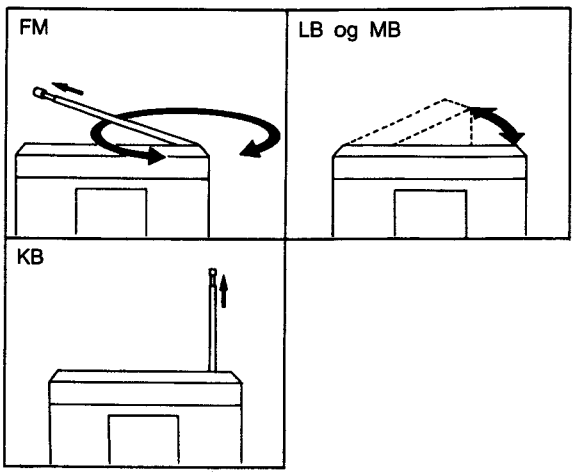
Den automatiske frekvenskontrol fastholder den indstillede FM station og modvirker, at stationen "driver".

■ Antenner:

FM:
•Udtræk forsigtigt teleskopantennen og indstil længden og retningen for at opnå den bedst mulige modtagelse.

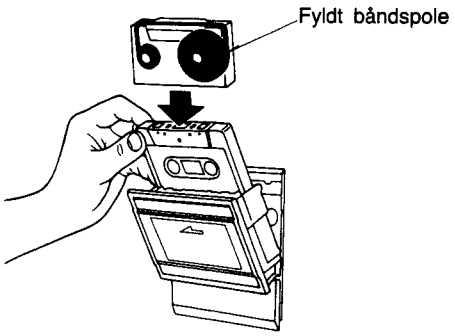
LB og MB:
•Den følsomme ferritantenne i apparatet er tilstrækkelig til god modtagelse på LB og MB i de fleste områder. Da den indbyggede antenne er retningsfølsom, må De dreje apparatet for at få den bedst mulige modtagelse.

KB:
•Træk teleskopantennen helt ud og lad den stå lodret.



AFSPILNING

1) Luk op for kassetteholderen ved at nedtrykke "STOP/EJECT" knappen. Sæt kassetten i holderen som vist på tegningen og luk kassetteholderen igen.



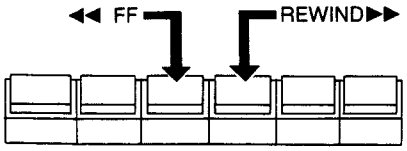
2) Sæt funktionsomskifteren i "TAPE/OFF" stillingen.
3) Nedtryk afspilningsknappen, hvorved afspilningen vil begynde.
   •Kontrollampen vil blive tændt.
4) Indstil styrke-, balance-, og tonereguleringerne.
5) Stands afspilningen ved at nedtrykke stopknappen. Hvis båndet løber ud, vil afspilningsknappen automatisk blive udløst, og strømmen vil blive afbrudt.

■ Automatisk stop

Hvis båndet løber ud under af- eller indspilning, vil det automatiske stop udløse afspilnings- og indspilningsknapperne og afbryde strømmen.
Bemærk at strømmen til apparatet ikke afbrydes, hvis funktionsomskifteren står i "RADIO" stillingen. Funktionsomkifteren skal så sættes i "TAPE/OFF" stillingen.

■ Hurtig frem-og tilbagespoling

Båndet vil blive spolet hurtigt frem, når fremspolingsknappen nedtrykkes.
Båndet vil blive spolet hurtigt tilbage, når tilbagespolingsknappen nedtrykkes.



NB:
- •Nedtryk ikke afspilningsknappen under frem- eller tilbagespoling, da dette kan ødelægge båndet. Nedtryk altid først stopknappen.
- •Når båndet løber ud, efter der er blevet trykket på frem- eller tilbagespolingsknappen, fungerer det automatiske stop ikke. Båndløbet vil blive standset, men motoren bliver ved med at dreje rundt; efterlad ikke apparatet sådan. Husk altid at tykke på stopknappen.

INDSPILNING

- •Dette apparat har automatisk indspilningskontrol (indspilningsstyrken bliver automatisk indstillet).
- •Dette apparat har medhør under indspilning. Det betyder, at lyden kan indstilles til den ønskede styrke med styrkekontrollen, uden at det berører selve indspilningen.

■ Indspilning af radioprogrammer

1) Betjen apparatet på samme måde som i afsnittet om "LYTNING TIL RADIO".
2) Læg kassetten i kassetteholderen.
3) Nedtryk pauseknappen. Derefter nedtrykkes indspilningsknappen.
4) Nedtryk for at udløse pauseknappen og indspilningen vil begynde.
5) Indspilningen standses ved at nedtrykke stopknappen.
6) Sæt funktionsomskifteren i "TAPE/OFF" stillingen for at afbryde apparatet.

•Pauseknappen

Pauseknappen bruges til at standse båndløbet midlertidigt under ind- eller afspilning.
Før De påbegynder en indspilning, bør De nedtrykke og låse pauseknappen. Nedtryk derefter indspilningsknappen. (Båndet vil ikke bevæge sig). Når De er klar til at indspille, nedtrykkes pauseknappen igen for at udløse den. Dette vil starte båndløbet og indspilningen øjebikkelig.

NB:
Brug ikke pauseknappen til at standse båndløbet i længere tid ad gangen.
Strømmen til apparatet er ikke afbrudt, når pauseknappen er nedtrykket. Brug altid stopknappen til at afbryde strømmen.

■ Indspilning gennem de indbyggede mikrofoner

De indbyggede kondensatormikrofoner har kuglekarakteristik, så lyde kan optages fra alle retninger uden at dreje apparatet.
1) Sæt funktionsomskifteren i "TAPE/OFF" stillingen.
2) Følg den samme fremgangsmåde, som er beskrevet i afsnittene (2)–(5) under "Indspilning af radioprogrammer".

■ Indspilning gennem udvendige mikrofoner eller fra andet tilsluttet udstyr (se side 30)

1) Forbind de udvendige mikrofoner (fås som ekstra tilbehør) eller det tilsluttede udstyr til mikrofonbøsningerne. De indbyggede mikrofoner vil herved automatisk blive koblet fra.
2) Sæt funtionsomskifteren i "TAPE/OFF" stillingen.
3) Følg den samme fremgansmåde, som er beskrevet i afsnittet om "Indspilning gennem de indbyggede mikrofoner".

NB:
- •Brug altid to mikrofoner af samme type.
- •Når der kun bruges en udvendig mikrofon til indspilning, vil lyden fra denne kun blive optaget i den kanal (venstre eller højre), hvortil mikrofonen er forbundet. For at undgå indspilning af lyde gennem den indbyggede mikrofon i den kanal (vernstre eller højre), hvortil den udvendige mikrofon ikke er forbundet, indsættes et blindstik (ekstra tilbehør) i den mikrofonbøsning, der ikke benyttes.

- Når der indspilles fra et fjernsyn, en telefon eller lignende, vil der også blive optaget lyde gennem den indbyggede mikrofon i den kanal, der ikke er forbundet til en udvendig signalkilde. For at undgå dette sættes et blindstik (ekstra tilbehør) i den mikrofonbøsning, der ikke benyttes.
- Hvis lydstyrken fra fjernsynet eller andet udstyr er for kraftig, mens der indspilles, vil indspilningen blive forvrænget. Dæmp lydstyrken fra fjemsynet eller andet udstyr til et normalt lytteniveau.

■ Kontrollytning

Kontrollytningssystemet gør det muligt for Dem at lytte til lyden, mens den er ved at blive indspillet gennem de indbyggede højttalere eller et sæt hovedtelefoner. Der kan kontrollyttess til lyden, som er ved at blive indspillet, når der indspilles fra radioen.

- Når der indspilles gennem de indbyggede mikrofoner eller en signalkilde, som er forbundet til mikrofonbøsningerne, kan der ikke kontrollyttes til lyden, som er ved at blive indspillet, gennem de indbyggede højttalere eller et sæt hovedtelefoner.

■ Sletning af indspilninger

Under indspilning bliver tidligere indspillede signaler på båndet automatisk slettet. For at slette et bånd uden at genindspille, skal gå frem på følgende måde:

1) Sæt to blindstik (ekstra tilbehør) i mikrofonbøsningerne.
2) Sæt funktionsomkifteren i "TAPE/OFF" stillingen.
3) Nedtryk indspilningsknappen.

■ Auto-Sleep funktion

Det indbyggede AutoStop system kan bruges som kontaktur og afbryde apparatet automatisk, så det er muligt at falde i søvn til musik.

Dette system fungerer ved radiomodtagelse og indspilning af radioprogrammer.

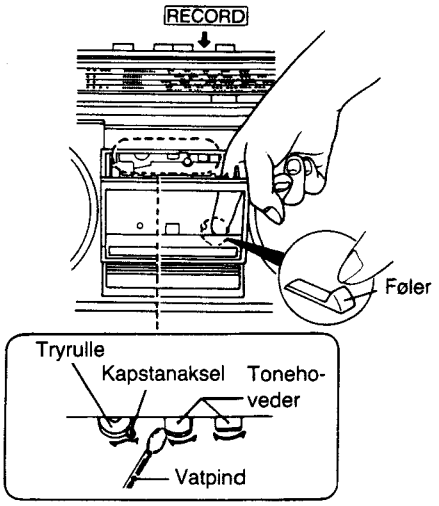
1) Følg anvisninger i punkt (1)–(2) i "Indspilning af radioprogrammer" og sæt funktionsomskifteren i "SLEEP" stillingen.
2) **•Lytning til radio**
   Nedtryk afspilningsknappen for at afspille båndet uden at høre lyden fra båndet.
   •Indspilning af radioprogrammet
   Tryk på indspilningsknappen for at starte indspilningen.
3) De kan lytte til radioprogrammet, så længe båndet er i bevægelse.
   Når båndet løber ud, vil det automatiske stop udløse afspilningsknappen (eller indspilningsknappen), og strømmen bliver automatisk afbrudt.
   - Se i tabellen nedenfor, hvor længe radioen vil spille i "Auto-Sleep" funktionen.

Kassettebånd	Spilletid pr. side
RT-30 (C-30)	15 min.
RT-60 (C-60)	30 min.
RT-90 (C-90)	45 min.

VEDLIGEHOLDELSE

Tonehovedet, kapstanakslen og trykrullen er konstant i berøring med båndet. Hvis disse dele er snavsede, vil lydk valiteten blive forringet. Med mellemrum skal disse dele renses som beskrevet nedenfor.

1) Nedtryk "STOP/EJECT" knappen for at åbne kassetteholderen.
2) Nedtryk indspilningsknappen, mens De trykker på føleren, der er placeret inde i kassetteholderen. Se billedet. Derefter vil ind/afspilningshovedet, slettehovedet, kapstanakslen og trykrullen komme till syne. Rens disse dele med en vatpind.



NB:

- Hvis tonehovederne er meget snavsede, kan vatpinden fugtes med en speciel rensevæske for båndoptagere.
- Berør aldrig tonehovederne med metalgenstande, som for eksempel skruetrækkere.
- Rengør aldrig kabinettet med benzin eller fortynder. Brug i stedet en mild sæbeopløsning.

Vi ringraziamo della scelta di questo radioregistratore a cassette. Per ottennerne la prestazione migliore leggete attentamente queste istruzioni per l'uso.

ITALIANO 26–29

POSIZIONE DEI CONTROLLI

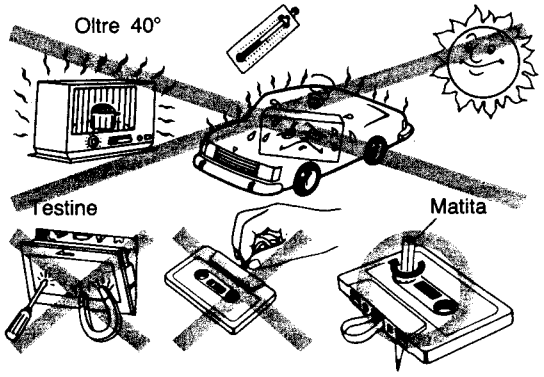
❶ **Controllo di tono (TONE)**
❷ **Controllo di bilanciamento (BALANCE)**
❸ **Comando di volume (VOLUME)**
❹ **Tasto di pausa (❙❙ PAUSE)**
❺ **Tasto di riproduzione (< PLAY)**
❻ **Tasto di avanti veloce (<< FF)**
❼ **Tasto di riavvolgimento (>> REWIND)**
❽ **Tasto di registrazione (○ RECORD)**
❾ **Tasto d'arresto/espulsione (□ STOP/⏏ EJECT)**
❿ **Selettore degli ingressi (SELECTOR)**
⓫ **Selettore di gamme d'onda (BAND)**
⓬ **Selettore di modo FM (FM MODE)**
⓭ **Microfoni incorporati (MICROPHONE)**
⓮ **Indicatore a LED di alimentazione/batterie (OPERATION/BATTERY)**
⓯ **Indicatore di FM stereo (FM STEREO)**
⓰ **Diffusori dei bassi**
⓱ **Controllo di sintonia (TUNING)**
⓲ **Alloggiamento cassetta**
⓳ **Antenna telescopica**
⓴ **Prese per microfono (MIC)**
㉑ **Presa per cuffia (PHONES)**

> Usando la cuffia, evitare di ascoltare il suono ad alto volume perché dopo un tempo prolungato si potrebbe rovinare l'udito.

㉒ **Prese per diffusore esterno (EXT SP ◁ IMP 3–8Ω)**
㉓ **Vano pile/cavo d'alimentazione**
㉔ **Presa d'alimentazione (AC IN~)**

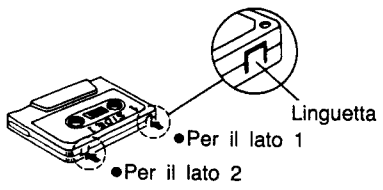
PRECAUZIONI

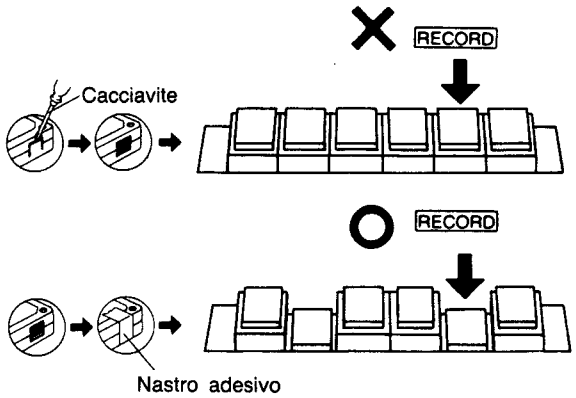
- Evitare di usare o lasciare l'apparecchio vicino a sorgenti di calore. Esso inoltre non deve essere lasciato nell'automobile esposta a lungo al sole con le portiere e i finestrini chiusi perché il mobile potrebbe deformarsi.
- Le cassette, sia quelle registrate che non registrate, non devono essere conservate in un posto con alta temperatura, umidità o esposto alla luce diretta del sole. Non si deve mai lasciare una cassetta registrata vicino ad una sorgente magnetica, come una calamita o il televisore, perché le prestazioni del nastro potrebbero scadere.
- Evitare di usare le cassette C-120 con questo apparecchio perché il loro nastro si piega, stira e spezza facilmente se non viene usato con molta cura.
- L'allentamento del nastro si corregge inserendo una matita in uno dei rullini della cassetta e girandola.
- Usare soltanto cassette normali. Se si usano altri tipi di cassette si potrebbe non ottenere le prestazioni migliori.
- Scollegare sempre il cavo d'alimentazione dalla presa di rete quando non si usa l'apparecchio.



LINGUETTE DI PREVENZIONE DELLE CANCELLAZIONI

Le cassette sono provviste di linguette di plastica (come mostrato in figura) per la prevenzione delle cancellazioni involontarie.
La registrazione si può effettuare soltanto quando la linguetta è intatta.
C'è una linguetta per ogni lato (pista) della cassetta. Per proteggere una registrazione importante usare un piccolo cacciavite per spezzare una o entrambe le linguette della cassetta.
Se si desidera registrare di nuovo un lato della cassetta di cui si sia spezzata la linguetta, coprirne il foro con del nastro adesivo.

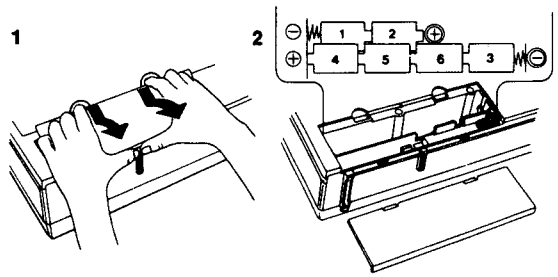




ALIMENTAZIONE

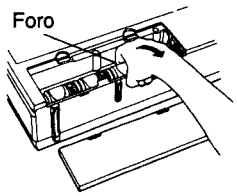
■ Funzionamento con le pile

1) Aprire il coperchio dello scomparto delle pile come mostrato in figura.
2) Introdurre nel vano 6 pile di misura "D" (National UM-1 o equivalenti) sistemandole nell'ordine indicato e rispettandone le polarità corrette.
3) Rimettere a posto il coperchio.



•Estrazione delle pile

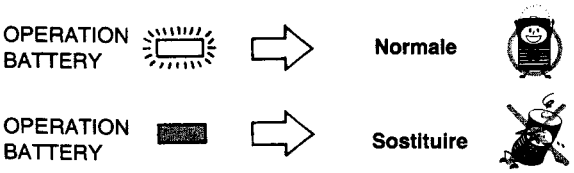
Togliere le pile come mostrato in figura.



Nota:
Per far funzionare l'apparecchio con le pile, scollegare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete e dalla presa d'alimentazione.

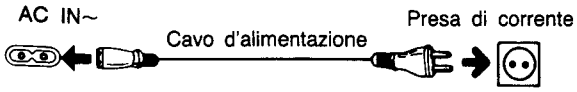
•Durata delle pile

Quando le pile sono deboli la velocità del nastro rallenta, il suono diventa distorto e il volume diminuisce.
Premere il tasto di riproduzione. Se l'indicatore a LED di controllo delle pile si spegne o diventa fioco, vuol dire che è tempo di sostituire le pile con altre nuove.



■ Funzionamento con la corrente di rete

Collegare il cavo d'alimentazione in dotazione alla presa d'alimentazione dell'apparecchio e a quella di rete. Quando si inserisce il cavo nella presa d'alimentazione l'apparecchio passa automaticamente dal funzionamento con le pile a quello con la corrente di rete.



ASCOLTO DELLA RADIO

1) Posizionare il selettore degli ingressi su "RADIO".
   •L'indicatore a LED d'alimentazione si accende.
2) Selezionare la gamma d'onda desiderata per mezzo del selettore di gamme d'onda.
3) Regolare il comando di volume al livello desiderato.
4) Sintonizzare la stazione desiderata per mezzo del controllo di sintonia.
5. Regolare i controlli di bilanciamento e di tono.
6) La radio può essere spenta posizionando il selettore degli ingressi su "TAPE/OFF".

Note:
- •Per ricevere le trasmissioni stereofoniche in FM posizionare il selettore di modo FM su "STEREO". L'indicatore di FM stereo si accende durante le trasmissioni stereofoniche.
- •Se la ricezione FM stereofonica è inadeguata (rumore eccessivo, l'indicatore di FM stereo lampeggia), posizionare il selettore di modo FM su "MONO". Ciò ridurrà il rumore permettendo una ricezione chiara; la trasmissione, però, non sarà sentita stereofonicamente.

■ AFC FM

Il controllo automatico di frequenza (AFC) aggancia la stazione sintonizzata durante la ricezione in FM e FM stereo. Ciò assicura una maggiore stabilità senza derive (drift) di frequenza.

■ Antenne

FM:

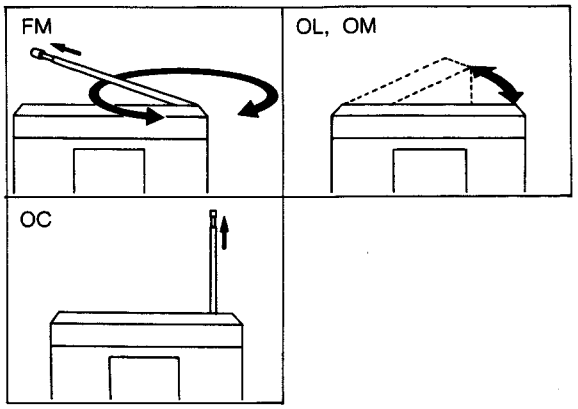
•Tirar fuori l'antenna telescopica regolandone la lunghezza e l'angolazione in modo da ottenere la ricezione migliore.

OL o OM:

•La sensibile antenna di ferrite all'interno dell'apparecchio assicura un'ottima ricezione ad OL e OM nella maggior parte dei luoghi. Per la ricezione migliore girare l'apparecchio nella direzione che dà i migliori risultati in quanto l'antenna di ferrite è direzionale.

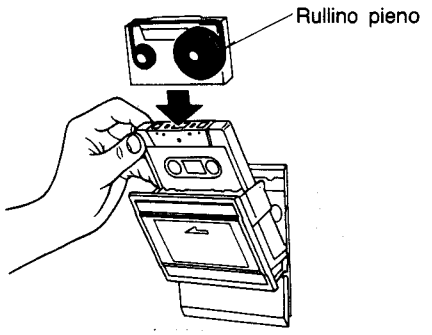
OC:

•Estendere completamente l'antenna telescopica mantenendola verticale.



RIPRODUZIONE

1) Aprire il coperchio dell'alloggiamento della cassetta premendo il tasto d'arresto/espulsione. Introdurre la cassetta come mostrato in figura e chiudere il coperchio.



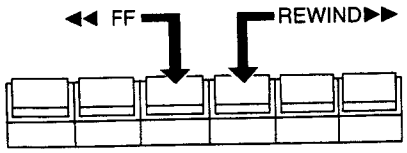
2) Posizionare il selettore degli ingressi su "TAPE/OFF".
3) Premere il tasto di riproduzione e la riproduzione comincia.
   •L'indicatore a LED d'alimentazione si accende.
4) Regolare i controlli di volume, bilanciamento e tono.
5) Per interrompere la riproduzione premere il tasto di arresto/espulsione. Alla fine del nastro il tasto di riproduzione si rilascia e l'apparecchio si spegne automaticamente.

■ Sistema d'arresto automatico

Quando il nastro finisce durante la riproduzione o la registrazione, il sistema d'arresto automatico rilascia i tasti di riproduzione e di registrazione e spegne automaticamente l'apparecchio. Ricordare che l'apparecchio non si spegne se il selettore degli ingressi si trova sulla posizione "RADIO". Il selettore degli ingressi deve essere messo sulla posizione "TAPE/OFF".

■ Avanti veloce e riavvolgimento

Premendo il tasto di avanti veloce il nastro avanza rapidamente. Il nastro si riavvolge rapidamente quando si preme il tasto di riavvolgimento.



Nota:
- •Non si deve premere il tasto di riproduzione durante l'avanti veloce o il riavvolgimento per non causare l'inceppamento del nastro. Prima di cambiare il modo di funzionamento premere sempre il tasto d'arresto/espulsione.
- •Il sistema d'arresto automatico non funziona quando il nastro finisce nel modo di avanti veloce o di riavvolgimento. Il nastro si arresta ma le motore continua a girare, per cui non lasciarlo in tale condizione. Ricordarsi di premere il tasto d'arresto.

REGISTRAZIONE

- •Questo apparecchio è dotato del sistema di controllo automatico del livello di registrazione (il livello di registrazione si regola automaticamente).
- •L'apparecchio è dotato del sistema di monitoraggio variabile del suono, il che vuol dire che si può regolare il volume di ascolto per mezzo del comando di volume senza effetto sulla registrazione stessa.

■ Registrazione delle radiotrasmissioni

1) Seguire il procedimento descritto nel paragrafo "ASCOLTO DELLA RADIO".
2) Introdurre la cassetta nell'alloggiamento.
3) Premere il tasto di pausa. Premere poi il tasto di registrazione.
4) Premere il tasto di pausa per rilasciarlo e la registrazione comincia.
5) Per interrompere la registrazione premere il tasto di arresto/espulsione.
6) Per spegnere l'apparecchio posizionare il selettore degli ingressi su "TAPE/OFF".

•Tasto di pausa

Il tasto di pausa può essere usato per arrestare momentaneamente il nastro durante la registrazione o la riproduzione. Prima di cominciare la registrazione premere il tasto di pausa bloccandolo in posizione. Premere poi i tasti di registrazione e di riproduzione. (Il nastro non si muove.) Quando si è pronti a cominciare la registrazione premere il tasto di pausa per rilasciarlo. Ciò fa partire il nastro per la registrazione immediata.

Nota:
Il tasto di pausa non deve essere usato per arrestare a lungo il nastro.
L'apparecchio non si spegne quando si preme il tasto di pausa. Per spegnere l'apparecchio usare sempre il tasto d'arresto/espulsione.

■ Registrazione dai microfoni incorporati

I microfoni elettrostatici incorporati sono omnidirezionali (tutte le direzioni), per cui le registrazioni possono essere effettuate da qualsiasi direzione.

1) Posizionare il selettore degli ingressi su "TAPE/OFF".
2) Seguire il procedimento dei punti da 2) a 5) del paragrafo "Registrazione delle radiotransmissioni".

■ Registrazione dai microfoni esterni o componente esterno (riferirsi alla pag. 30)

1) Collegare i microfoni esterni facoltativi o il componente esterno alle prese per microfoni.
   I microfoni interni si disinseriscono allora automaticamente.
2) Posizionare il selettore degli ingressi su "TAPE/OFF".
3) Seguire il procedimento descritto nel paragrafo "Registrazione dai microfoni incorporati".

Note:
- Usare due microfoni con le stesse caratteristiche.
- Se si registra usando soltanto un microfono esterno il suono si sentirà soltanto dal canale (destro o sinistro) a cui il microfono è collegato.
  Per evitare di registrare attraverso il microfono incorporato del canale (destro o sinistro) a cui non è collegato il microfono esterno, inserire la spina di cancellazione (opzionale) nella presa per microfono non usata.
- Registrando dal televisiore o un altro registratore, il suono si registra attraverso il microfono incorporato corrispondente al lato a cui non è effettuato il collegamento. Per evitare ciò, collegare la spina di cancellazione (opzionale) alla presa per microfono non usata.
- Se il livello del volume del televisore o altro componente è troppo alto durante la registrazione, il suono registrato risulterà distorto. Regolare il volume del televisore o altro componente ad un livello normale d'ascolto.

■ Monitoraggio

Questo sistema di controllo permette di ascoltare attraverso gli altoparlanti incorporati o la cuffia il suono come viene registrato. Il suono che viene registrato può essere controllato durante la registrazione dalla radio.

- Registrando dai microfoni incorporati collegati alle prese per microfono, o da un componente esterno collegato, il suono che viene registrato non può essere controllato dagli altoparlanti incorporati o dalla cuffia.

■ Cancellazione delle registrazioni

Quando si registra, i segnali registrati precedentemente sul nastro si cancellano automaticamente. Per cancellare un nastro senza registrarlo di nuovo, seguire il procedimento seguente.

1) Collegare alle prese per microfono due spine di cancellazione (facoltative).
2) Posizionare il selettore degli ingressi su "TAPE/OFF".
3) Premere il tasto di registrazione.

■ Spegnimento automatico della radio (funzione "sleep")

Il sistema d'arresto automatico può essere usato come un "timer" per spegnere l'apparecchio ad un'ora desiderata anche se l'ascolatatore s'addormenta.
Si può usare questo sistema per ascoltare la radio e per registrare le trasmissioni radio.

1) Seguire il procedimento dei punti (1)–(2) del paragrafo "Registrazione delle trasmissioni radio" e mettere il selettore degli ingressi su "SLEEP".
2) **• Ascolto della radio**
   Premere il tasto di riproduzione per cominciare la riproduzione senza il suono del nastro.
   • Registrazione delle trasmissioni radio
   Premere il tasto di registrazione per cominciare la registrazione.
3) Le trasmissioni radio si sentono mentre il nastro si muove. Quando il nastro finisce, il meccanismo di arresto automatico funziona per rilasciare il tasto di riproduzione (o i tasti di riproduzione e registrazione) e l'apparecchio si spegne automaticamente.

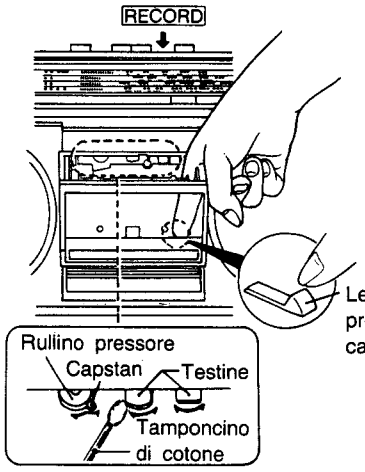
*Riferirsi alla tavola sotto per l'uso delle cassette di varia durata prima dell'arresto automatico.

Cassetta	Durata di un lato (prima dello spegnimento automatico)
RT-30 (C-30)	15 minuti
RT-60 (C-60)	30 minuti
RT-90 (C-90)	45 minuti

MANUTENZIONE

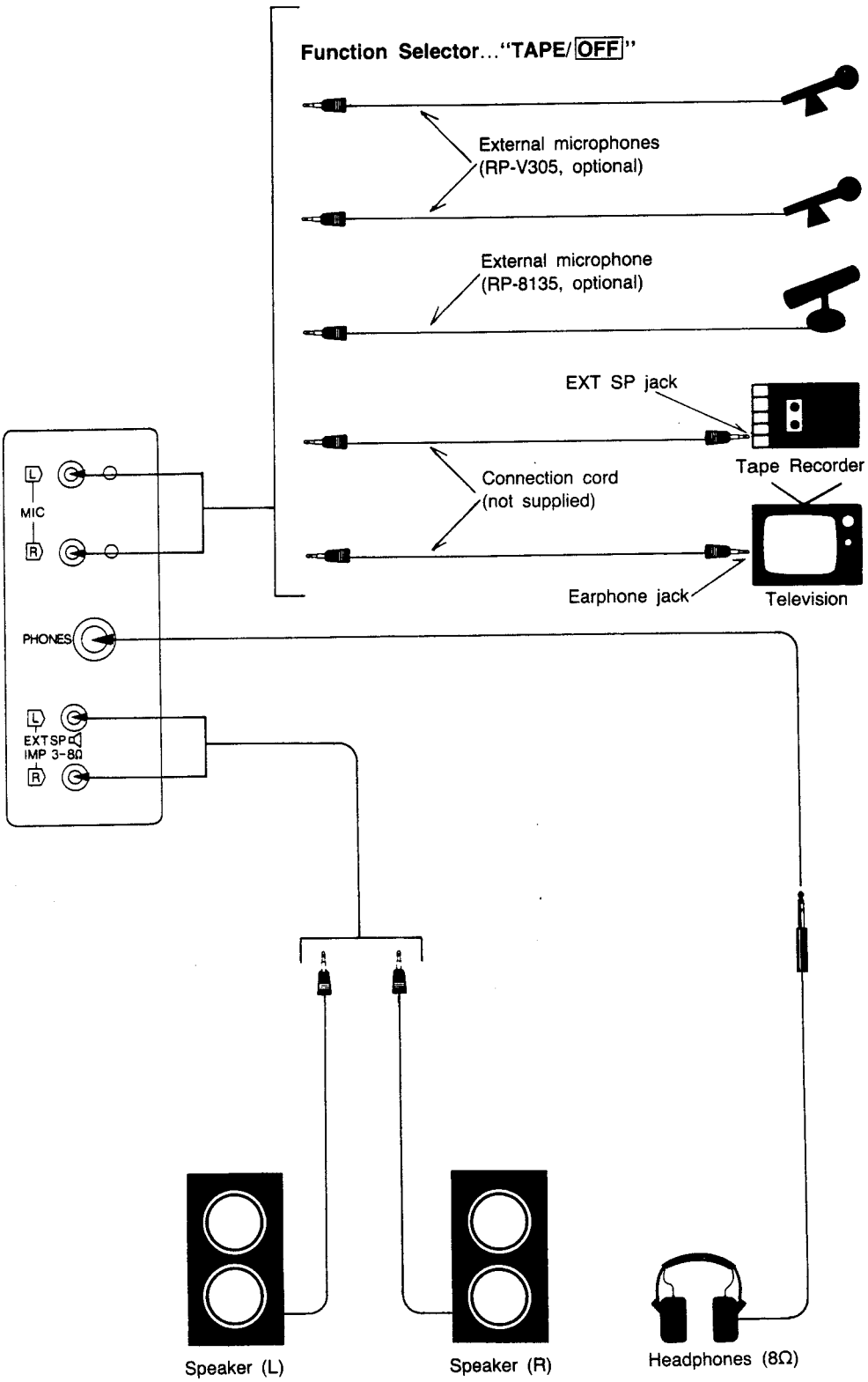
Il complesso della testina, il capstan e il rullino pressore sono costantemente a contatto col nastro. Se queste parti sono sporche la qualità del suono scade. Pulire regolarmente queste parti come mostrato in figura.

1) Aprire l'alloggiamento della cassetta premendo il tasto d'arresto/espulsione.
2) Premere il taso di registrazione e di riproduzione spingendo allo stesso tempo la leva di prevenzione delle cancellazione (vedere la figura) situata all'interno dell'alloggiamento della cassetta.
   Si vedono allora la testina di registrazione/riproduzione, la testina di cancellazione, il capstan e il rullino pressore. Pulirli con un tamponcino di cotone o con un pezzetto di legno avvolto in un panno morbido.



Note:
- Se le testine sono molto sporche pulirle con un panno morbido inumidito con un po d'alcol.
- Non si devono avvicinare al complesso della testina oggetti metallici, come un cacciavite, ecc.
- Il mobile non deve essere pulito con benzina o solventi. Usare soltanto una soluzione d'acqua e sapone.

CONNECTIONS



SPECIFICATIONS

RADIO FREQUENCY RANGE:	FM; 87.5–108 MHz LW; 150–285 kHz MW; 520–1610 kHz SW; 5.9–18 MHz
POWER REQUIREMENT:	AC; 220 V, 50/60 Hz...RX-5012LS 240 V, 50/60 Hz...RX-5012LE Power consumption; 13 W Battery; 9 V (six UM-1, "D" size batteries)
POWER OUTPUT:	7 W (3.5 W×2)...RMS (max.) 6.5 W (3.25 W×2)...MPO (music)
SPEAKERS:	12 cm×2
FREQUENCY RANGE:	80–10,000 Hz
RECORDING SYSTEM:	DC bias, Magnet erase
TAPE SPEED:	4.8 cm/s
FAST FORWARD and REWIND TIME:	Approx. 120 seconds with C-60 cassette tape
TRACK SYSTEM:	4-track 2-channel stereo recording and playback
JACKS:	
INPUT;	MIC; sensitivity 0.32 mV/applicable, microphone impedance 200Ω–600Ω (recommended microphone RP-8135)
OUTPUT;	HEADPHONES; 8Ω EXT. SP.; 3–8Ω
DIMENSIONS:	441mm(W)×241mm (H)×140mm(D)
WEIGHT:	3.2 kg (without batteries)

Specifications are subject to change without notice.

•This apparatus was produced to BS 800: 1977.

•La Société NATIONAL-PANASONIC-FRANCE, importateur du matérial MATSUSHITA-ELECTRIC déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 76/889/C.E.E. (arrêté du 14 janvier 1980).

•VOLDOET AAN EEG RICHTLIJN 76/889.

•Dette apparat er blevet fremstillet i følge ordre nr. 43:1979.

•La Società NATIONAL PANASONIC ITALIANA, importatrice di quest prodotto, dichiara che questo apparecchio è conforme alle prescrizioni della direttiva 76/889/C.E.E. (D.M. del 9 ottobre 1980).

Matsushita Electric Trading Co., Ltd.

RQX4187YA F0583t0